



# LINGUA FRANCESE

**Catalogo d'esame**  
per la maturità statale  
per l'anno scolastico 2022/2023



Nacionalni centar  
za vanjsko vrednovanje  
obrazovanja



CATALOGO D'ESAME PER **LA MATURITÀ STATALE** PER L'ANNO SCOLASTICO 2022/2023  
**LINGUA FRANCESE**



Nacionalni centar  
za vanjsko vrednovanje  
obrazovanja

# INDICE

<b>INTRODUZIONE</b>	<b>5</b>
<b>1. ESAME A LIVELLO SUPERIORE</b>	<b>8</b>
1.1. CAMPI DI VERIFICA	8
1.2. ESITI FORMATIVI	8
1.2.1. UNITÀ D'ESAME <i>LETTURA</i>	9
1.2.2. UNITÀ D'ESAME <i>ASCOLTO</i>	9
1.2.3. UNITÀ D'ESAME <i>SCRITTURA</i>	10
1.3. STRUTTURA DELL'ESAME	11
1.3.1. UNITÀ D'ESAME <i>LETTURA</i>	11
1.3.2. UNITÀ D'ESAME <i>ASCOLTO</i>	12
1.3.3. UNITÀ D'ESAME <i>SCRITTURA</i>	13
1.4. ARTICOLAZIONE DELL'ESAME	14
1.4.1. DURATA DELL'ESAME	14
1.4.2. ASPETTO DELL'ESAME E MODALITÀ DI SOLUZIONE	14
1.4.3. OCCORRENTE	15
1.5. PUNTEGGIO	16
1.5.1. VALUTAZIONE DELL'UNITÀ D'ESAME <i>LETTURA</i>	16
1.5.2. VALUTAZIONE DELL'UNITÀ D'ESAME <i>ASCOLTO</i>	16
1.5.3. VALUTAZIONE DELL'UNITÀ D'ESAME <i>SCRITTURA</i>	17
1.6. ESEMPI DI ESERCIZI	22
1.6.1. ESEMPI DI ESERCIZI A CORRISPONDENZA E COMPLETAMENTO	22
1.6.2. ESEMPIO DI ESERCIZIO A SCELTA MULTIPLA E COMPLETAMENTO	24
1.6.3. ESEMPIO DI ESERCIZIO A SCELTA MULTIPLA	26
1.6.4. ESEMPIO DI SAGGIO BREVE	27
1.7. PREPARAZIONE ALL'ESAME	29
1.7.1. PREPARAZIONE PER L'UNITÀ D'ESAME <i>LETTURA</i>	29
1.7.2. PREPARAZIONE PER L'UNITÀ D'ESAME <i>ASCOLTO</i>	31
1.7.3. PREPARAZIONE PER L'UNITÀ D'ESAME <i>SCRITTURA</i>	33

---

<b>2. ESAME A LIVELLO BASE</b>	<b>34</b>
2.1. CAMPI DI VERIFICA	34
2.2. ESITI FORMATIVI	34
2.2.1. UNITÀ D'ESAME <i>LETTURA</i>	35
2.2.2. UNITÀ D'ESAME <i>SCRITTURA</i>	35
2.2.3. UNITÀ D'ESAME <i>ASCOLTO</i>	36
2.3. STRUTTURA DELL'ESAME	37
2.3.1. UNITÀ D'ESAME <i>LETTURA</i>	37
2.3.2. UNITÀ D'ESAME <i>SCRITTURA</i>	38
2.3.3. UNITÀ D'ESAME <i>ASCOLTO</i>	39
2.4. ARTICOLAZIONE DELL'ESAME	40
2.4.1. DURATA DELL'ESAME	40
2.4.2. ASPETTO DELL'ESAME E MODALITÀ DI SOLUZIONE	40
2.4.3. OCCORRENTE	41
2.5. PUNTEGGIO	42
2.5.1. VALUTAZIONE DELL'UNITÀ D'ESAME <i>LETTURA</i>	42
2.5.2. VALUTAZIONE DELL'UNITÀ D'ESAME <i>SCRITTURA</i>	43
2.5.3. VALUTAZIONE DELL'UNITÀ D'ESAME <i>ASCOLTO</i>	46
2.6. ESEMPI DI ESERCIZI	47
2.6.1. ESEMPIO DI ESERCIZI A CORRISPONDENZA	47
2.6.2. ESEMPIO DI ESERCIZI A CORRISPONDENZA E COMPLETAMENTO	48
2.6.3. ESEMPIO DI ESERCIZI A SCELTA MULTIPLA E A COMPLETAMENTO	49
2.6.4. ESEMPIO DI SAGGIO BREVE	50
2.6.5. ESEMPIO DI SAGGIO BREVE	51
2.7. PREPARAZIONE ALL'ESAME	53
2.7.1. PREPARAZIONE PER L'UNITÀ D'ESAME <i>LETTURA</i>	53
2.7.2. PREPARAZIONE PER L'UNITÀ D'ESAME <i>SCRITTURA</i>	54
2.7.3. PREPARAZIONE PER L'UNITÀ D'ESAME <i>ASCOLTO</i>	54
<b>3. APPENDICI</b>	<b>56</b>
3.1. DESCRIZIONE DEI CONTENUTI LINGUISTICI PER L'ESAME A LIVELLO SUPERIORE	56
3.2. DESCRIZIONE DEI CONTENUTI LINGUISTICI PER L'ESAME A LIVELLO BASE	62



## INTRODUZIONE

Il catalogo d'esame per la maturità statale di Lingua francese è il documento fondamentale dell'esame, nel quale sono indicati le finalità, i contenuti, i criteri nonché le modalità d'esame e di valutazione dell'esame a livello superiore e a livello base nell'anno scolastico 2022/2023. È in armonia con il curriculum disciplinare di Lingua francese per le scuole elementari e per i licei<sup>1</sup> (nel testo che segue curriculum disciplinare) ed è innanzi tutto destinato ai candidati nel corso della preparazione all'esame di maturità statale.

L'esame di maturità statale di Lingua francese può essere sostenuto sia come esame obbligatorio che come esame opzionale. Se per il candidato<sup>2</sup> l'esame è obbligatorio, può sostenerlo a livello superiore o a livello base, mentre se l'esame è opzionale, lo sostiene a livello superiore. Con l'esame a livello base si valutano le conoscenze e le abilità linguistiche di base, mentre con l'esame a livello superiore, si valutano le conoscenze linguistiche e le abilità che sono importanti per il proseguimento degli studi in quegli ambiti formativi nei quali è indispensabile possedere un livello superiore di competenze linguistiche di comunicazione.

### Finalità dell'esame

In base al curriculum disciplinare lo studio e l'insegnamento della Lingua francese sono finalizzati a preparare gli allievi all'acquisizione autonoma delle conoscenze e allo sviluppo delle competenze necessarie per una comunicazione in Lingua francese efficace e adeguata al contesto, in diverse situazioni di vita.

Padroneggiando la lingua francese, gli allievi sviluppano anche competenze di comunicazione interculturale che accanto alla comprensione e alla considerazione delle culture francofone, nonché al rispetto delle diversità culturali, sottintende anche la percezione della propria cultura, il che contribuisce allo sviluppo personale e sociale degli allievi.

Incoraggiando l'attivazione delle potenzialità personali nonché l'uso autonomo e critico delle diverse fonti di conoscenza e l'applicazione di efficaci strategie di apprendimento, all'allievo viene offerta una base per gestire autonomamente il proprio apprendimento e con ciò anche per un efficace apprendimento permanente<sup>3</sup>.

Gli obiettivi fondamentali dell'esame di maturità statale di Lingua francese sono quelli di verificare l'uso autonomo e accurato della lingua nelle situazioni di comunicazione. Partendo dalla consapevolezza che la lingua è un mezzo di comunicazione, con l'esame si verificano le capacità di comprendere, esprimere e utilizzare il linguaggio in quanto sistema.

<sup>1</sup> NN, n. 7/19 (22. 1. 2019), Decisione in merito all'adozione del curriculum disciplinare per la materia d'insegnamento di Lingua francese per le scuole elementari e per i licei della Repubblica di Croazia [fonte elettronica].

<sup>2</sup> Il termine "candidato" presente nel catalogo d'esame e il termine "allievo" nel curriculum disciplinare, implicano una differenza di genere, perciò si riferiscono sia alle candidate che ai candidati, ovvero sia alle allieve che agli allievi.

<sup>3</sup> Cof. Il curriculum disciplinare, capitolo A. Scopo e descrizione della disciplina [fonte elettronica].

Il livello superiore dell'esame di Lingua francese è in armonia con il curriculum disciplinare che va dalla I alla IV classe dei licei generali, classici, matematico-scientifici e scientifici (dal VI al IX anno di studio).<sup>4</sup>

Il livello base dell'esame di Lingua francese è conforme al curriculum disciplinare che va dalla I alla IV classe dei licei generali, classici, matematico-scientifici e scientifici (dal I al IV anno di studio).<sup>5</sup>

Nel caso in cui gli allievi delle scuole professionali desidererebbero accedere alla maturità statale, devono ampliare il sapere acquisito, con i contenuti del programma liceale, utilizzando la bibliografia obbligatoria e i contenuti richiesti come indicato nella sezione *Appendici*. Nella sezione *Appendici* sono indicate in verde le differenze nelle aree tematiche e nelle strutture grammaticali che i candidati devono approfondire ulteriormente in modo da poter sostenere l'esame a livello superiore e superarlo con successo. Il programma liceale si differenzia per la complessità, ossia per le dimensioni di quanto assimilato di determinati contenuti linguistici (strutture grammaticali e lessicali). È necessario inoltre ampliare sistematicamente il vocabolario legato a temi generali. Gli esempi d'esame per il livello superiore e per quello base forniscono al candidato una visione chiara delle differenze nel contenuto e nella forma in questi livelli.

Il catalogo d'esame è suddiviso in tre parti. Le prime due parti si riferiscono ai livelli e comprendono ciascuna sette capitoli:

1. Campi di verifica
2. Esiti formativi
3. Struttura dell'esame
4. Articolazione dell'esame
5. Punteggio
6. Esempi di quesiti
7. Preparazione all'esame.

Nel primo e nel secondo capitolo viene indicato ciò che si valuta all'esame. Nel primo capitolo sono elencati i campi di verifica, mentre nel secondo sono indicati gli esiti formativi,<sup>6</sup> rispettivamente le conoscenze chiave e le abilità che il candidato deve sviluppare e acquisire. Nel terzo, quarto e quinto capitolo sono descritte le modalità di valutazione, la

<sup>4</sup> Sulla base dei risultati degli esami di maturità statale svoltisi finora, nonché ai contenuti degli esiti nel curriculum disciplinare, è stato valutato che il livello superiore dell'esame corrisponde al livello B1 del Quadro comune europeo di riferimento delle lingue: apprendimento, insegnamento, valutazione (ZEROJ, Školska knjiga, Zagabria, 2005).

<sup>5</sup> Sulla base dei risultati degli esami di maturità statale svoltisi finora, nonché dei contenuti degli esiti nel curriculum disciplinare, è stato valutato che il livello superiore dell'esame corrisponde al livello A2 del Quadro comune europeo di riferimento delle lingue: apprendimento, insegnamento, valutazione (ZEROJ, Školska knjiga, Zagabria, 2005).

<sup>6</sup> Negli esiti formativi tratti dal curriculum disciplinare sono state fatte delle correzioni linguistiche in conformità alle norme della lingua croata standard.

struttura e l'articolazione dell'esame, gli esempi di esercizi, le tipologie testuali, il numero di esercizi relativi ai testi di partenza, le modalità di soluzione e di valutazione degli esercizi e delle singole unità d'esame, la percentuale e la quota di incidenza delle singole unità nell'insieme dell'esame, nonché i criteri di valutazione del saggio. Sono inoltre indicate le griglie di valutazione ed è spiegata la loro applicazione.

Nel sesto capitolo sono indicati gli esempi di esercizi e la loro spiegazione dettagliata, mentre nel settimo capitolo viene esposto il modo in cui i candidati possono prepararsi per superare l'esame con successo.

Dopo l'esposizione dei due livelli segue la terza parte, ovvero le appendici. In questa parte sono indicati i contenuti linguistici per ciascun livello.

# 1. ESAME A LIVELLO SUPERIORE

## 1.1. CAMPI DI VERIFICA

Il curriculum disciplinare con il quale questo catalogo è in armonia, è strutturato secondo i seguenti ambiti:

*Competenza linguistico-comunicativa, Competenza comunicativa interculturale e Autonomia nella padronanza linguistica.*

Tutti e tre gli ambiti costituiscono la struttura equilibrata di tutto il curriculum disciplinare di lingua e sono il punto di partenza degli esiti formativi che vengono verificati all'esame della maturità statale di Lingua francese.<sup>7</sup>

Con l'esame a livello superiore si verifica la competenza comunicativa linguistica in base al curriculum disciplinare per il proseguo dello studio della lingua francese (nove anni) nelle tre attività linguistiche, cioè nei tre sottoambiti: di lettura, di ascolto e di scrittura. Di conseguenza l'esame di Lingua francese è costituito da tre unità d'esame: *Lettura, Ascolto e Scrittura.*

## 1.2. ESITI FORMATIVI

In questo capitolo sono indicati gli esiti formativi per ogni attività linguistica, secondo l'ambito di *Competenza linguistico-comunicativa* del curriculum disciplinare. Gli esiti nell'ambito della *Competenza comunicativa interculturale* e dell'*Autonomia nella padronanza linguistica*, previsti dal curriculum disciplinare onde valutare quanto appreso, nell'esame si valutano direttamente attraverso gli esiti nell'ambito della *Competenza linguistico-comunicativa*.

In base al curriculum disciplinare, la complessità del testo dipende dagli indicatori quantitativi e qualitativi di complessità e dalla conoscenza dei temi nel testo da parte dell'allievo. Gli indicatori quantitativi di complessità si riferiscono alle caratteristiche delle parole e delle frasi, come ad esempio la lunghezza, la frequenza e la complessità, mentre gli indicatori qualitativi si riferiscono al tipo di testo, alla complessità delle idee espresse, allo stile dell'autore e al modo in cui il testo è strutturato e presentato. In base alla complessità i testi si dividono in molto semplici, semplici, mediamente complessi e complessi.

Le tipologie testuali raccomandate nell'ambito della competenza della lettura sono: il testo narrativo, informativo e colloquiale (relazione, articolo, biografia, racconto breve, recensione critica, domanda, annuncio, lettera, indicazioni, e simili).

Le tipologie testuali raccomandate nell'ambito della competenza dell'ascolto sono: il testo narrativo, informativo e colloquiale (relazione, biografia, annuncio, racconto breve e indicazioni).

<sup>7</sup> v. il curriculum disciplinare, capitolo C. Struttura – ambiti del curriculum disciplinare [fonte elettronica]

Le tipologie di testi raccomandate nell'attività di scrittura sono: un saggio, una lettera formale o informale e un blog.

### 1.2.1. Unità d'esame *Lettura*

Lo scopo di questa unità d'esame è quello di valutare la capacità del candidato di leggere autonomamente e comprendere testi autentici di vario genere, o in certa misura testi adattati e verificare se il candidato possieda le necessarie conoscenze e competenze a livello ricettivo.

In base al curriculum disciplinare l'allievo:

- legge e comprende un testo scritto originale complesso, mediamente lungo, inclusi i testi letterari
- analizza testi originali semplici, che trattano di esperienze e sentimenti
- mette in evidenza il messaggio principale del testo, nonché le informazioni di base e specifiche nel testo in lingua standard. (SŠ FJ (1) A.4.2.)

Cosa si valuta?

Visti gli esiti formativi sopra indicati, in questa unità d'esame si valuta se il candidato, in un testo scritto di varia lunghezza, sia in grado di:

- determinare il significato fondamentale
- stabilire i pensieri principali
- distinguere singole informazioni
- dedurre dal messaggio implicito
- identificare le connessioni logiche e quelle semantiche più complesse nel testo
- prevedere il contenuto in base alla struttura linguistica del testo.

### 1.2.2. Unità d'esame *Ascolto*

Con questa unità d'esame si valuta la capacità del candidato di comprensione globale, selettiva e dettagliata del testo ascoltato e pronunciato in modo chiaro in un linguaggio standard.

In base al curriculum disciplinare l'allievo:

- analizza e comprende un testo audio lungo e mediamente complesso
- mette in evidenza il messaggio principale del testo e le informazioni specifiche in lingua standard. (SŠ FJ (1) A.4.1.)

Cosa si valuta?

Visti gli esiti formativi sopra indicati, in questa unità d'esame si valuta se il candidato, da un testo parlato di differente lunghezza, sia in grado di:

- determinare il significato fondamentale
- stabilire i pensieri principali
- distinguere singole informazioni
- dedurre dal messaggio implicito.

### 1.2.3. Unità d'esame *Scrittura*

In base al curriculum disciplinare l'allievo:

- modella e scrive testi formali e informali lunghi e mediamente complessi
- esprime la sua opinione personale e il suo punto di vista
- descrive le esperienze, argomenta e spiega brevemente i propri punti di vista e i propri piani
- pianifica il contenuto, organizza e struttura il testo
- partecipa a un'interazione formale scritta, applicando regole socio-linguistiche appropriate
- usa un vocabolario adeguato, strutture linguistiche di media complessità e connettivi appropriati e applica le regole ortografiche. (SŠ FJ (1) A.4.3.)

Cosa si valuta?

Visti gli esiti formativi sopra indicati, in questa unità d'esame si valuta se il candidato sia in grado di:

- sviluppare l'argomento assegnato secondo le determinanti del contenuto-consegne e avvalorare i pensieri principali con fatti ed esempi
- organizzare in modo ragionato e logico le frasi e i passi nel testo utilizzando i modi e i mezzi soliti, per collegare e strutturare il testo
- usare strutture lessicali appropriate e ortograficamente corrette
- usare correttamente strutture grammaticali più complesse.

## 1.3. STRUTTURA DELL'ESAME

L'esame di Lingua francese a livello superiore è composto da tre unità d'esame: *Lettura*, *Ascolto e Scrittura*.

Nel testo che segue viene descritta dettagliatamente la struttura di ciascuna unità d'esame.

### 1.3.1. Unità d'esame *Lettura*

Questa unità d'esame comprende cinque batterie di quesiti riferiti a diversi testi di partenza scritti. Complessivamente i testi contengono all'incirca 1500 parole. La struttura di questa unità d'esame è indicata nella tabella 1. Per ciascun esito formativo viene indicato con quale tipologia di esercizio verrà valutato, su quale tipo di testo di partenza e quanti sono gli esercizi legati a questi testi.

**Tabella 1.** Struttura dell'unità d'esame *Lettura*

BATTERIE DI QUESITI	ESITI FORMATIVI	TIPOLOGIA DI ESERCIZI	TIPI DI TESTO	NUMERO DEGLI ESERCIZI
1	determinare il significato fondamentale, stabilire i pensieri principali	esercizi a corrispondenza	testo narrativo o informativo molto breve	6
2	determinare il significato fondamentale, stabilire i pensieri principali, distinguere singole informazioni, dedurre dal messaggio implicito	esercizi a scelta multipla (tra quattro risposte offerte)	testo informativo o narrativo lungo	6
3	identificare nel testo le connessioni logiche e quelle semantiche più complesse	esercizi a corrispondenza e completamento	testo informativo, narrativo oppure colloquiale lungo	7
4	anticipare unità lessicali e strutture grammaticali adeguate in base alla struttura linguistica del testo	esercizi a corrispondenza e completamento	testo informativo, narrativo o descrittivo di media lunghezza	8
5	anticipare unità lessicali e strutture grammaticali adeguate in base alla struttura linguistica del testo	esercizi a scelta multipla (tra quattro risposte offerte) e completamento	testo informativo, narrativo oppure descrittivo di media lunghezza	8

### 1.3.2. Unità d'esame Ascolto

Questa unità d'esame comprende quattro batterie di quesiti riferiti a diversi testi audio. Complessivamente i testi contengono all'incirca 1300 parole. La struttura di questa unità d'esame è indicata nella tabella 2. Per ciascun esito formativo viene indicato con quale tipologia di esercizio verrà valutato, su quale tipo di testo di partenza e quanti sono gli esercizi legati a questi testi.

**Tabella 2.** *Struttura dell'unità d'esame Ascolto*

BATTERIE DI QUESITI	ESITI FORMATIVI	TIPOLOGIA DI ESERCIZI	TIPI DI TESTO	NUMERO DEGLI ESERCIZI
1	determinare il significato fondamentale, stabilire i pensieri principali	esercizi a corrispondenza	testo informativo molto breve	6
2	determinare il significato fondamentale, stabilire i pensieri principali, distinguere singole informazioni, dedurre dal messaggio implicito	esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte)	testo informativo oppure narrativo lungo	7
3	distinguere singole informazioni, dedurre dal messaggio implicito	esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte)	testo colloquiale di media lunghezza (intervista, conversazione)	6
4	distinguere singole informazioni, dedurre dal messaggio implicito	esercizi a corrispondenza multipla	testo informativo, narrativo oppure descrittivo di media lunghezza	6

### 1.3.3. Unità d'esame *Scrittura*

Questa unità d'esame comporta la stesura di un saggio breve. Il candidato deve scrivere un saggio sul tema assegnato che abbia dalle **150** alle **180** parole, con l'aiuto delle consegne relative al contenuto da scrivere (suggerimenti o domande).

La struttura di questa unità d'esame è indicata nella tabella 3.

**Tabella 3.** *Struttura dell'unità d'esame Scrittura*

ESITI FORMATIVI	TIPOLOGIA DI ESERCIZI	TIPI DI TESTO	NUMERO DEGLI ESERCIZI
<ul style="list-style-type: none"> <li>sviluppare l'argomento assegnato secondo le determinanti del contenuto–consegne e avvalorare i pensieri principali con fatti ed esempi</li> <li>organizzare in modo ragionato e logico le frasi e i passi nel testo utilizzando i modi e i mezzi soliti, per collegare e strutturare il testo</li> <li>usare strutture lessicali appropriate e ortograficamente corrette</li> <li>usare correttamente strutture grammaticali più complesse</li> </ul>	<p>Creare un testo scritto di media lunghezza e media complessità (dalle <b>150</b> alle <b>180</b> parole)</p>	<p>testo scritto (secondo le determinanti del contenuto–consegne)</p>	<p>1</p>

## 1.4. ARTICOLAZIONE DELL'ESAME

L'articolazione dell'esame implica la durata dell'esame, l'aspetto dell'esame e la modalità di soluzione dell'esame, nonché l'occorrenza per risolvere l'esame.

### 1.4.1. Durata dell'esame

L'esame a livello superiore dura complessivamente **150 minuti**.

Per la soluzione dell'unità d'esame *Lettura* sono previsti **65 minuti**.

Per la soluzione dell'unità d'esame *Ascolto* sono previsti all'incirca **30 minuti** compresi i 5 minuti necessari per contrassegnare le risposte nel foglio per le risposte.

Per la soluzione dell'unità d'esame *Scrittura* sono previsti **55 minuti**.

Il calendario dello svolgimento dell'esame verrà pubblicato sulle pagine web del Centro nazionale per la valutazione esterna della formazione ([www.ncvvo.hr](http://www.ncvvo.hr)).

### 1.4.2. Aspetto dell'esame e modalità di soluzione

Il candidato riceve una busta sigillata nella quale si trovano tre libretti d'esame con i fogli rispettivi.

#### *Lettura*

Il candidato prende il libretto d'esame adeguato e il foglio rispettivo per le risposte.

**Dal candidato ci si aspetta che legga con attenzione le indicazioni che poi seguirà nel corso della soluzione dell'esame. È importante leggere queste indicazioni con attenzione, perché in esse è indicato anche il modo di contrassegnare e di scrivere le risposte esatte.**

Gli esempi di indicazioni per la soluzione di ciascuna tipologia di esercizi si trovano nel capitolo *Esempi di quesiti*.

Nei quesiti dell'unità d'esame *Lettura* il candidato deve contrassegnare le risposte esatte con una X sul foglio per le risposte. Qualora il candidato contrassegnasse più di una risposta, l'esercizio verrà valutato con 0 (zero) punti, anche se tra le risposte contrassegnate ci fosse pure quella esatta.

#### *Ascolto*

Il candidato prende il libretto d'esame adeguato e il foglio rispettivo per le risposte.

**Dal candidato ci si aspetta che legga con attenzione le indicazioni che poi seguirà nel corso della soluzione dell'esame. È importante leggere queste indicazioni con attenzione, perché in esse è indicato anche il modo di contrassegnare e di scrivere le risposte esatte.**

Gli esempi di indicazioni per la soluzione di ciascuna tipologia di esercizio si trovano nel capitolo *Esempi di quesiti*.

Nei quesiti dell'unità d'esame *Ascolto* il candidato deve contrassegnare le risposte esatte con una X sul foglio per le risposte. Qualora il candidato contrassegnasse più di una risposta, l'esercizio verrà valutato con 0 (zero) punti, anche se tra le risposte contrassegnate ci fosse pure quella esatta.

Svolgimento dell'unità d'esame *Ascolto*:<sup>8</sup>

- La soluzione di questa parte dell'esame dura all'incirca 30 minuti compreso anche il tempo per contrassegnare le risposte nel foglio per le risposte.
- Prima di ciascun esercizio i candidati hanno a disposizione una pausa che permette loro di leggere le domande prima dell'ascolto.
- Ogni testo si ascolta due volte.
- Mentre ascolta i testi, il candidato contrassegna le risposte nel libretto d'esame e, alla fine, ha a disposizione 5 minuti per contrassegnare le sue risposte nel foglio per le risposte.

### Scrittura

Il candidato prende il libretto d'esame adeguato con le pagine per la bella copia, il foglio per la brutta copia e due fogli per i valutatori (1 e 2).

Nell'esercizio di stesura del saggio, il candidato può usare il foglio per la brutta copia, dopo di che deve ricopiare in modo leggibile il suo testo scritto nel foglio per la bella copia che si trova all'interno del libretto d'esame, dopo le pagine in cui si trova l'esercizio. Il contenuto della brutta copia non viene valutato. Il saggio presente nel foglio per la bella copia scritto in stampatello maiuscolo o scritto in modo illeggibile verrà valutato con 0 (zero) punti.

Nel caso in cui il candidato commetta un errore, deve barrare la risposta errata, metterla fra parentesi, scrivere la risposta esatta e mettere un paraffo (solamente firma breve, non nome e cognome per esteso) accanto alla risposta esatta.

### 1.4.3. Occorrente

Durante lo svolgimento di tutte le parti dell'esame a livello superiore è permesso l'utilizzo di una penna a sfera blu o nera, che non si possa cancellare, mentre non è permesso l'uso del correttore e neanche del dizionario.

<sup>8</sup> Dopo che l'insegnante di servizio avrà letto al candidato le indicazioni per questa unità d'esame accenderà il supporto audio-registratore per l'ascolto della registrazione. Nella registrazione tutti i testi vengono ripetuti due volte. La registrazione comprende anche le pause per la lettura degli esercizi e la pausa per il contrassegno delle risposte sul foglio per le risposte. Per tale motivo il candidato deve ascoltare con attenzione le indicazioni della registrazione.

## 1.5. PUNTEGGIO

All'esame a livello superiore è possibile realizzare in totale **80** punti. I punti totalizzati in ciascuna delle tre unità d'esame equivalgono ad una data incidenza (1/3) nel risultato finale.

Il numero dei punti e la percentuale delle unità d'esame sono rappresentati nella tabella 4.

**Tabella 4.** Numero dei punti e percentuale delle unità d'esame all'interno dell'esame

UNITÀ D'ESAME	NUMERO DEI PUNTI	PERCENTUALE
<i>Lettura</i>	35	1/3
<i>Ascolto</i>	25	1/3
<i>Scrittura</i>	20	1/3
<b>TOTALE</b>	<b>80</b>	<b>1</b>

In base alle percentuali indicate, i 35 punti dell'unità d'esame *Lettura* valgono quanto i 25 punti dell'unità d'esame *Ascolto* o i 20 punti dell'unità d'esame *Scrittura*.

I punti si scalano oppure vengono ponderati, precisamente viene loro attribuita una differente incidenza, rispettivamente valore, nella somma del punteggio complessivo. Il risultato finale si calcola in questo modo:

(punti ottenuti *Lettura* / 35 +  
punti ottenuti *Ascolto* / 25 +  
punti ottenuti *Scrittura* / 20) \* 80/3.

### 1.5.1. Valutazione dell'unità d'esame *Lettura*

**Punti:** Ogni domanda ha una risposta esatta. Ogni risposta esatta, contrassegnata sul foglio per le risposte, porta un punto. Questa unità d'esame porta complessivamente **35** punti.

1 punto – risposta esatta

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio per le risposte.

**Percentuale dell'unità d'esame all'interno di tutto l'esame:** 1/3

### 1.5.2. Valutazione dell'unità d'esame *Ascolto*

**Punti:** Ogni domanda ha una risposta esatta. Ogni risposta esatta, contrassegnata sul foglio per le risposte, porta un punto. Questa unità d'esame porta complessivamente **25** punti.

1 punto – risposta esatta

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio per le risposte

**Percentuale dell'unità d'esame all'interno di tutto l'esame:** 1/3

### 1.5.3. Valutazione dell'unità d'esame *Scrittura*

**Punti:** questa unità d'esame porta complessivamente **20** punti.

Il saggio presente nel foglio per la bella copia, scritto in stampatello maiuscolo o scritto in modo illeggibile, verrà valutato con 0 (zero) punti.

**Percentuale dell'unità d'esame all'interno di tutto l'esame:** 1/3

Il saggio viene valutato secondo la **griglia di valutazione dei testi scritti** che include quattro criteri fondamentali (vedi griglia n. 5):

1. *Adempimento delle consegne*
2. *Coerenza e coesione*
3. *Lessico*
4. *Grammatica.*

I criteri e gli elementi per la valutazione del testo scritto derivano e sono stati adattati dalle griglie illustrative del ZEROJ (Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue) per la valutazione delle relazioni e dei componenti, per lo sviluppo dei temi, per la coerenza e la coesione, per l'ampiezza del lessico, per la capacità di usare il vocabolario e per la correttezza grammaticale.<sup>9</sup>

Nel testo che segue sono spiegati tutti i criteri.

#### *Adempimento delle consegne*

Il criterio di *Adempimento delle consegne* fa riferimento alle seguenti domande:

- Il tema è stato sufficientemente sviluppato, tenendo conto di tutte le consegne o si è tenuto conto soltanto di alcune di esse?
- In quale misura i pensieri principali e la loro argomentazione (spiegazioni, esempi) sono rilevanti nel testo?

#### *Coerenza e coesione*

Il criterio di *Coerenza e coesione* risponde alle seguenti domande:

- In quale misura il valutatore è in grado di seguire la sequenza dei pensieri del candidato?
- I pensieri sono collegati tra loro in modo logico?
- Quanto adeguatamente il candidato usa i mezzi di coesione<sup>10</sup>, al fine di collegare i propri pensieri?

<sup>9</sup> v. Quadro comune europeo di riferimento delle lingue, (ZEROJ), pag. 63, 115, 116 e 117, 128 e 129.

<sup>10</sup> I mezzi di coesione sono mezzi grammaticali e semantici che collegano le frasi, ovvero le affermazioni all'interno del testo (ad es. le preposizioni, i tempi verbali, i collegamenti lessicali, la ripetizione della struttura delle frasi, la comparazione, le congiunzioni delle frasi, i connettivi ecc.)

## Lessico

Il criterio di *Lessico* risponde alle seguenti domande:

- Qual è l'ampiezza del lessico? Quante volte il candidato ripete le stesse parole e le stesse espressioni?
- In quale misura gli errori d'uso/ della forma morfologica/ dell'ortografia, influiscono sulla comprensione del testo?

## Grammatica

Il criterio di *Grammatica* risponde alle seguenti domande:

- Il candidato è in grado di utilizzare le strutture morfosintattiche in tutta la loro ampiezza, oppure si limita all'uso di strutture morfosintattiche semplici?
- In quale misura gli errori d'uso/ della forma morfologica/ dell'ortografia influiscono sulla comprensione del testo?

La griglia per la valutazione del testo scritto è presente nella tabella 5.

**Tabella 5.** Griglia per la valutazione del testo scritto

NUMERO DEI PUNTI	ADEMPIMENTO DELLE CONSEGNE	COERENZA E COESIONE	LESSICO	GRAMMATICA
5	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tutte le componenti del tema assegnato sono state elaborate in modo esteso e relativamente uniforme.</li><li>• I pensieri principali sono rilevanti, argomentati in modo chiaro e rilevante.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tutti gli elementi e le parti del testo sono collegati chiaramente in un'unità coesa.</li><li>• È efficace l'uso di differenti mezzi di coesione.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vasta è la gamma del lessico usato per l'adempimento delle consegne.</li><li>• Si presentano errori relativi all'uso/alla forma/ all'ortografia, che però non impediscono la facile comprensione del testo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nell'adempimento della consegna è presente una vasta gamma di strutture morfosintattiche semplici e complesse.</li><li>• Si presentano errori relativi all'uso/alla forma, che però non impediscono la facile comprensione del testo.</li></ul>
4	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tutte le componenti del tema assegnato sono state elaborate, ma una componente in modo non sufficientemente esteso.</li><li>• I pensieri principali sono rilevanti, ma ad alcuni manca una sufficiente argomentazione.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Buono è il collegamento degli elementi e delle parti del testo in una coerenza d'insieme.</li><li>• L'uso dei mezzi di coesione è adeguato.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Buona è la gamma del lessico per l'adempimento delle consegne.</li><li>• Si presentano errori relativi all'uso/alla forma/ all'ortografia, che a volte influiscono sulla facilità di comprensione del testo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nell'adempimento della consegna è presente una buona gamma di strutture morfosintattiche semplici e complesse.</li><li>• Si presentano errori relativi all'uso/alla forma, che a volte influiscono sulla facilità di comprensione del testo.</li></ul>

NUMERO DEI PUNTI	ADEMPIMENTO DELLE CONSEGNE	COERENZA E COESIONE	LESSICO	GRAMMATICA
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Soltanto alcune componenti del tema assegnato sono state elaborate in modo esteso. / Una componente del tema assegnato non è stata elaborata.</li> <li>I pensieri principali sono rilevanti, ma la loro argomentazione è parzialmente rilevante o contiene molte ripetizioni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La sequenza dei pensieri può essere seguita, nonostante occasionali deviazioni dalla successione logica.</li> <li>L'uso dei mezzi di coesione è limitato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La gamma del lessico è sufficiente per l'adempimento delle consegne.</li> <li>Gli errori relativi all'uso/alla forma/all'ortografia, causano difficoltà nella comprensione, ma il messaggio è comunque comprensibile.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il candidato si affida generalmente a sempre uguali strutture morfosintattiche semplici o identiche, con tentativi occasionali di usare strutture morfosintattiche complesse.</li> <li>Gli errori relativi all'uso/alla forma, creano delle difficoltà nella comprensione, ma il messaggio può comunque essere capito.</li> </ul>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Due componenti del tema assegnato non sono state elaborate o tutte le componenti del tema assegnato sono state elaborate minimamente.</li> <li>I pensieri principali sono abbastanza rilevanti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La sequenza dei pensieri è poco evidente</li> <li>Soltanto l'uso dei mezzi di coesione semplici è sufficiente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La gamma del lessico è limitata oppure, per la maggior parte, non si riferisce al quesito.</li> <li>Gli errori relativi all'uso/alla forma/all'ortografia, causano difficoltà nella comprensione, e il messaggio è difficilmente comprensibile.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La gamma delle strutture morfosintattiche è limitata.</li> <li>Il candidato si affida generalmente a strutture morfosintattiche semplici.</li> <li>Gli errori relativi all'uso/alla forma causano difficoltà nella comprensione e il messaggio è difficilmente comprensibile.</li> </ul>

NUMERO DEI PUNTI	ADEMPIMENTO DELLE CONSEGNE	COERENZA E COESIONE	LESSICO	GRAMMATICA
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il testo contiene un cenno minimo di tutte o soltanto di alcune parti del tema assegnato.</li> <li>I pensieri sono in gran parte estranei all'argomento, non sono espressi chiaramente o sono privi di un sostegno rilevante.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La sequenza dei pensieri è molto poco o per niente evidente.</li> <li>L'uso dei mezzi di coesione è molto limitato o inappropriato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La gamma del lessico è molto limitata o l'uso del lessico è inappropriato.</li> <li>Gli errori relativi all'uso/alla forma/all'ortografia, impediscono la comprensione della maggior parte del testo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La gamma delle strutture morfosintattiche è molto limitata o l'uso delle strutture morfosintattiche non è adeguato.</li> <li>Gli errori relativi all'uso/alla forma rendono impossibile la comprensione della maggior parte del testo.</li> </ul>
0	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il candidato non possiede la competenza linguistica al livello necessario per la realizzazione del compito assegnato, il che, tra l'altro, è evidente anche dalla lunghezza del testo (ad es. il testo ha meno di 60 parole che si riferiscono al tema assegnato).</li> </ul> <p>OPPURE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Il contenuto del testo non corrisponde affatto al tema assegnato.</li> </ul>			

Il testo che ha ottenuto zero (0) punti per il criterio di *Adempimento delle consegne* a causa del contenuto non coerente con il tema assegnato non può ottenere dei punti per gli altri criteri.

Il testo che ha ottenuto zero (0) punti per il criterio di *Adempimento delle consegne* a causa della lunghezza insufficiente non può ottenere più di due (2) punto per gli altri criteri.

Il testo che ha ottenuto un (1) punto per il criterio di *Adempimento delle consegne* a causa di cenni minimi su tutto o soltanto su alcune componenti del tema assegnato e dei pensieri che nella maggior parte dei casi non sono legati al tema, o perché il testo è spesso difficilmente comprensibile non può ottenere più di un (1) punto per gli altri criteri.

Il testo che ha ottenuto un (1) punto per il criterio *Adempimento delle consegne* a causa della lunghezza insufficiente non può ottenere più di tre (3) punti per gli altri criteri.

Il testo che ha ottenuto due (2) punti per il criterio di *Adempimento delle consegne* non può ottenere più di quattro (4) punti per gli altri criteri.

## Spiegazione

Il candidato deve scrivere un testo che abbia dalle **150** alle **180** parole. Il testo può avere anche più di 180 parole inerenti al tema assegnato, ma ciò non gli farà ottenere dei punti aggiuntivi.

Il testo con meno di 60 parole inerenti al tema assegnato otterrà zero (0) punti e non verrà valutato in base agli altri criteri.

Se la lunghezza del testo dovesse essere insufficiente, al candidato verranno tolti dei punti riferiti al criterio di *Adempimento delle consegne* in questo modo:

129 – 149 parole: 1 punto

108 – 128 parole: 2 punti

87 – 107 parole: 3 punti

60 – 86 parole: 4 punti.

## Conteggio delle parole nel testo scritto

Le parole vengono conteggiate secondo il principio usato dal computer per il computo delle parole. Per parola si intende ogni singolo elemento del testo diviso dallo spazio.

Nel numero delle parole non vengono computate le ripetizioni e le enumerazioni dei nomi propri come pure la ripetizione inutile di parole e parti di frasi, pezzi di frasi o anche frasi intere presi letteralmente dalle indicazioni del quesito o da altri quesiti presenti nell'esame.

Esempi:

J'ai fait un voyage à l'étranger. – 6 parole

Zagreb, le 5 mai 2008 – 5 parole

Elle a trente-six ans. – 4 parole

Qu'est-ce que c'est – 3 parole

En face de – 3 parole

C'est-à-dire – 1 parola.

## 1.6. ESEMPI DI ESERCIZI

In questo capitolo sono indicati gli esempi di differenti tipologie di esercizi<sup>11</sup> delle unità d'esame *Lettura e Scrittura*. Accanto a ciascun esempio di esercizio sono citate l'indicazione, la risposta esatta, l'esito formativo e il punteggio.

L'unità d'esame *Ascolto* è costituita da esercizi a corrispondenza ed esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte) che sono simili alla stessa tipologia di esercizi presenti nell'unità d'esame *Lettura*.

### 1.6.1. Esempi di esercizi a corrispondenza e completamento

#### Exercice 3

#### Questions 13–19

Lisez cette interview et pour chaque question (13–19), choisissez parmi les réponses proposées (A–H) la plus appropriée. Attention, il y a **une** réponse **de trop** !  
Recopiez vos réponses sur la feuille de réponses.

#### Clementine Célarie

Clémentine a été nommée pour le César du meilleur second rôle dans le film « Nocturne indien ». Puis, elle a joué dans « Les nuits fauves », « Toxic Affair » ... Maintenant, vous allez découvrir son monde intime.

**13** Est-ce que vous avez confiance en votre intuition ?

**14** Quels sont ces anges gardiens dont vous parlez souvent ?

**15** Croyez-vous en vos rêves ?

**16** Qu'est-ce que vous estimez le plus dans la vie ?

**17** Pouvez-vous nous expliquer ce que c'est le luxe en cuisine pour vous ?

**18** L'aliment que l'on trouve toujours chez vous ?

**19** Votre secret beauté ?

**A** Dans mon enfance ma mère me lisait la Bible. J'étais très impressionnée. J'ai même voulu être bonne sœur pour faire le bien.

**B** L'amour, la confiance, le théâtre.

**C** Bien sûr. C'est un sens que j'écoute et que j'essaie de développer. Il y a toujours une petite voix qui me dit quand je doute : fais-le, fonce !

**D** Des gens purs, désintéressés, comme dans les contes de fées, ce sont mes protecteurs.

**E** Énormément, je rêve presque chaque nuit. J'ai acheté des livres sérieux sur ce sujet, sur les symboles.

**F** Utiliser des appareils haut de gamme qui allient art et science en ayant un usage bien précis, c'est ajouter un brin d'extravagance, de richesse dans cette pièce.

**G** Je me fais poser un masque rose noire qui efface toutes les traces de fatigue.

**H** Le lait de soya à la vanille. C'est mon péché mignon !

<sup>11</sup> Gli esempi e la specificità degli esercizi presenti nelle singole unità d'esame possono essere consultati sul sito del Centro nazionale per la valutazione esterna della formazione ([www.ncvvo.hr](http://www.ncvvo.hr)) ai link *Esami svolti* ed *Esami campione*.

**RISPOSTE ESATTE:** 13 C, 14 D, 15 E, 16 B, 17 F, 18 H, 19 G

**ESITO FORMATIVO:** identificare le connessioni semantiche logiche e più complesse presenti nel testo

**PUNTEGGIO:** 1 punto – risposta esatta (in totale 7 punti possibili)

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio delle risposte

#### Exercice 4 Questions 20–27

Lisez le texte suivant et pour chaque question (20–27), choisissez parmi les solutions proposées (A–J) la plus appropriée. Attention, il y a **deux mots de trop**.

Recopiez vos réponses sur la feuille de réponses.

#### Une école d'été

Une trentaine d'étudiants sont réunis actuellement à l'Université Laval. Ils participent à une formation d'été sur l'alimentation et la (20) \_\_\_\_\_. L'objectif de cette session d'été est de mettre la science au (21) \_\_\_\_\_ d'une nourriture saine. Julien Lafitte, journaliste québécois, a assisté à la première journée de l'école d'été. Le groupe est composé d'étudiants qui vont faire carrière dans la recherche et le développement des (22) \_\_\_\_\_ technologies et dans la transformation alimentaire. Il y a aussi parmi eux de futurs entrepreneurs (23) \_\_\_\_\_ de nouveaux produits.

Au cours de cette formation, tous les sujets liés à l'alimentation saine sont abordés, de la production à la (24) \_\_\_\_\_, jusqu'à l'emballage. L'objectif de cette formation est aussi d'encourager les jeunes à développer des habitudes alimentaires (25) \_\_\_\_\_ dès le plus jeune âge. Ainsi, les élèves de maternelle pourraient découvrir chaque (26) \_\_\_\_\_ un nouveau fruit ou légume. Les élèves du primaire pourraient écrire un livre de recettes (27) \_\_\_\_\_ du secondaire pourraient organiser des ateliers de cuisine pour offrir des repas aux familles dans le besoin.

- A saines
- B semaine
- C alors que les élèves
- D service
- E santé
- F qui espèrent développer
- G maladie
- H nouvelles
- I ferme
- J que les élèves envisagent

**RISPOSTE ESATTE:** 20 E, 21 D, 22 H, 23 F, 24 I, 25 A, 26 B, 27 C

**ESITO FORMATIVO:** prevedere adeguate unità lessicali e strutture grammaticali in base alla struttura linguistica del testo

**PUNTEGGIO:** 1 punto – risposta esatta (in totale 8 punti possibili)

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio delle risposte

## 1.6.2. Esempio di esercizio a scelta multipla e completamento

### Exercice 5

#### Questions 28–35

Lisez le texte suivant et pour chaque question (28–35), choisissez parmi les solutions proposées (A, B, C ou D) la plus appropriée.

Recopiez vos réponses sur la feuille de réponses.

#### **Pour ou contre l'ouverture des magasins le dimanche ?**

En ce moment, en France, on s'interroge sur l'ouverture des magasins le dimanche. Certains sont pour, d'autres contre. Le dimanche est traditionnellement un jour que l'on passe \_\_\_\_\_ (28) famille, à se reposer ou à faire des visites, des promenades ou à manger dans \_\_\_\_\_ (29) bons restaurants.

On a demandé \_\_\_\_\_ (30) de ceux qui devraient travailler le dimanche, et de ceux qui achèteraient le dimanche.

Selon un sondage Ifop Publicis Consultants publié par le JDD le 11 octobre dernier, 67 % des Français accepteraient de travailler le dimanche, qui est payé double, si leur employeur le \_\_\_\_\_ (31). Ils étaient 59 % à être prêts à accepter une telle proposition en décembre 2007, rappelle l'étude. Selon ce sondage, 52 % des personnes interrogées sont par ailleurs \_\_\_\_\_ (32) à l'ouverture des magasins le dimanche. D'importants clivages subsistent \_\_\_\_\_ (33). Si les trois quarts des habitants de l'agglomération parisienne aimeraient voir leurs magasins ouvrir tous les jours, seul un habitant de province sur deux le \_\_\_\_\_ (34). De même, de profondes différences apparaissent en fonction des niveaux de revenus. Ainsi, les ménages plus aisés, donc plus \_\_\_\_\_ (35) à consommer, se montrent beaucoup plus favorables à l'ouverture des magasins le dimanche que les autres.

Et vous qu'en pensez-vous ? Aimerez-vous pouvoir faire les magasins le dimanche ? Est-ce que le dimanche doit être préservé comme un jour familial ?

**28**

- A en
- B entre
- C avec
- D dans

**29**

- A de
- B les
- C des
- D /

**30**

- A l'avis
- B le conseil
- C l'aide
- D la recommandation

**31**

- A** propose
- B** a proposé
- C** proposait
- D** proposerait

**32**

- A** favorables
- B** opportuns
- C** indulgents
- D** bienveillants

**33**

- A** pourtant
- B** cependant
- C** toujours
- D** encore

**34**

- A** souhaite
- B** aspire
- C** projette
- D** convoite

**35**

- A** qualifiés
- B** pertinents
- C** adroits
- D** aptes

**RISPOSTE ESATTE:** 28 A, 29 A, 30 A, 31 C, 32 A, 33 B, 34 A, 35 D

**ESITO FORMATIVO:** prevedere adeguate unità lessicali e strutture grammaticali in base alla struttura linguistica del testo

**PUNTEGGIO:** 1 punto – risposta esatta (in totale 8 punti possibili)

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio delle risposte

### 1.6.3. Esempio di esercizio a scelta multipla<sup>12</sup>

#### Exercice

Lisez le texte suivant et pour chaque question (7-12) choisissez la réponse correcte (A, B, C ou D). Recopiez vos réponses sur la feuille de réponses.

#### **L'association Emmaüs**

L'association Emmaüs est une association laïque créée par l'abbé Pierre en 1954. Depuis près de 65 ans, Emmaüs lutte contre la misère, mais en premier lieu, elle aide les personnes qui vivent dans la rue. Chaque jour, l'association accueille, héberge et accompagne plus de 2000 personnes et familles en grande difficulté sociale en France.

Quel est l'objectif principal de la fondation Emmaüs ?

- A** Aider les gens sans papier.
- B** Aider les gens sans domicile fixe.
- C** Aider les gens sans activité sociale.
- D** Aider les gens sans revenu financier.

**RISPOSTA ESATTA:** B

**ESITO FORMATIVO:** distinguere singole informazioni

**PUNTEGGIO:** 1 punto – risposta esatta (in totale possibilmente un punto)

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio delle risposte

<sup>12</sup> Nell'esempio in oggetto viene proposta la prima domanda del quesito composto da 6 domande totali correlate al testo iniziale (fino a 330 parole).

### 1.6.4. Esempio di saggio breve

Sur un forum vous avez lu le témoignage suivant :

« Voyager, c'est le rêve de tout le monde, le voyage est une école en soi ».

Réagissez à ce témoignage et répondez aux questions :

- Les jeunes voyagent de plus en plus. Quels avantages en retirent-ils ?
- Les voyages cachent également des dangers et des désavantages. Lesquels ?
- À votre avis, quel est le meilleur âge pour voyager ?

#### **Apprendre en voyageant**

Aujourd'hui beaucoup de jeunes voyagent grâce aux groupes qui organisent les voyages spécialement pour les adolescents.

En voyageant les jeunes peuvent obtenir beaucoup de nouvelles expériences. Ils peuvent rencontrer des nouveaux amis et des différents gens, ils découvrent les divers cultures et ils étudient et pratiquent les langues étrangères. En voyageant sans leurs parents les adolescents ont une opportunité unique de voir la vie solitaire et d'être responsables.

Mais les voyages comme ça peuvent être aussi dangereux. Les adolescents sont toujours exposés au danger car ils sont naïves et ils n'ont pas d'expérience. C'est mieux de voyager en groupe, avec des amis, mais il faut être responsable aussi. Les adolescents aiment s'amuser, sortir et aller en boîte où ils peuvent être exposés aux drogues et aux prédateurs. Mais il faut dire que les expériences mauvaise toujours portent une leçon de vie. Je crois que le meilleur âge pour voyager est entre 16 et 20 ans parce que à cet âge on est considéré comme « jeune adulte » et on peut s'occuper de nous-même.

À mon avis, les jeunes qui ont voyagé à l'adolescence sont plus ouverts aux nouvelles expériences et aux changements en général.

CRITERI	PUNTEGGIO	ARGOMENTAZIONE
<b>ADEMPIMENTO DELLA CONSEGNA</b>	5	Tutte le parti del tema assegnato sono elaborate ampiamente e in modo relativamente uniforme. Le idee espresse sono rilevanti e presentate con argomentazione chiara e rilevante.
<b>COERENZA E COESIONE</b>	5	Tutti gli elementi e le parti del testo sono collegati in una unità chiara e coerente. Risulta molto efficace l'uso di strumenti coesivi diversi.
<b>LESSICO</b>	5	Nell'adempimento della consegna è stata usata una vasta gamma di possibilità lessicali. Si denotano degli errori di uso/forma/ortografia, ma non condizionano la facile comprensione del testo.
<b>GRAMMATICA</b>	5	Nell'adempimento della consegna è stata usata un'ampia gamma di strutture morfo-sintattiche. Sono presenti alcuni errori di uso/forma, ma non condizionano la facile comprensione del testo.
<b>TOTALE</b>	<b>20</b>	

**PUNTEGGIO:** in base alla griglia di valutazione<sup>13</sup> a questo testo scritto sarebbero stati assegnati in totale 20 punti.

### Apprendre en voyageant

Le voyage comme l'activité était toujours plus favorite selon les jeunes. Il y a beaucoup raisons pour ça. Mais les voyages n'ont pas que des avantages, ils sont parfois aussi dangereux. Donc, est-ce que ces avantages assez ?

L'institutions comme l'EU et l'Interrail font voyager pour les jeunes très facile et moins cher. Alors, avec plus en plus façons de voyager, les jeunes voudraient voyager plus souvent que leurs parents. Les jeunes voudraient rencontrer le monde et le voyage est une façon parfait pour ça. Quand on voyage, on rencontre nouvelles cultures, langues et traditions. Nous avons nouvelles expériences, l'histoires, les rencontres incroyables, les rires et les souvenirs que nous gardons. Mais les jeunes sont souvent très irresponsable, donc ces voyages peuvent être très dangereux. Par exemple, un jeune homme ou une jeune femme peuvent perdre son sac avec choses et documents importants. Puis, le désavantage quand voyage jeune est l'argent. Les jeunes sont rarement très riches, donc les voyages sont, peut-être, désagréables avec un peu d'argent.

À mon avis, le meilleur âge pour voyager est entre 18 et 25 ans. Je pense que, dans ces âges, nous voulons sentir la joie de vivre.

CRITERI	PUNTEGGIO	ARGOMENTAZIONE
<b>ADEMPIMENTO DELLA CONSEGNA</b>	4	Tutte le parti del tema assegnato sono state elaborate, ma una parte (la terza) non è elaborata sufficientemente ampiamente. Le idee espresse sono rilevanti, ma per alcune risulta non esserci argomentazione sufficiente.
<b>COERENZA E COESIONE</b>	4	Tutti gli elementi e le parti del testo sono collegati in una unità chiara e coerente. Risulta molto efficace l'uso di strumenti coesivi diversi.
<b>LESSICO</b>	5	Nell'adempimento della consegna è stata usata una vasta gamma di possibilità lessicali. Si denotano degli errori di uso/forma/ortografia, ma non condizionano la facile comprensione del testo.
<b>GRAMMATICA</b>	3	In linea generale, il candidato si basa su strutture morfo-sintattiche semplici e sempre uguali, con saltuari tentativi di uso di strutture più complesse. Gli errori di uso/forma condizionano la comprensione del testo, ma il messaggio si comprende comunque.
<b>TOTALE</b>	<b>16</b>	

**PUNTEGGIO:** in base alla griglia di valutazione a questo testo scritto sarebbero stati assegnati in totale 18 punti.

## 1.7. PREPARAZIONE ALL'ESAME

Al fine di prepararsi efficacemente all'esame di maturità statale di Lingua francese a livello superiore, i candidati dovrebbero studiare dettagliatamente il catalogo d'esame.

Ricordiamo ai docenti che la preparazione del candidato all'esame non si discosta significativamente dai metodi e dai procedimenti di cui si servono nell'insegnamento della lingua francese. È necessario trovare la giusta relazione tra le attività che sono indirizzate all'insegnamento della lingua e le attività che presuppongono una buona preparazione del candidato per l'esame.

In ogni caso, l'accento deve essere messo costantemente sull'insegnamento, dato che solo in questo modo il candidato raggiungerà un adeguato livello di competenze linguistiche e di comunicazione in lingua francese per poter superare l'esame a livello superiore.

La bibliografia per la preparazione all'esame di Lingua francese a livello superiore comprende i libri di testo e i manuali prescritti e approvati dal Ministero della scienza e dell'istruzione della Repubblica di Croazia.

Le modalità di superamento dell'esame di Maturità statale come pure le misure espresse in caso di comportamento inopportuno degli allievi, sono definite dal Regolamento inerente il superamento dell'esame di Maturità statale (Gazzetta Ufficiale 1/13, 41/19, 127/19, 55/20, 53/21 e 126/21)

### 1.7.1. Preparazione per l'unità d'esame *Letture*

Nel corso del processo didattico, i candidati hanno di solito abbastanza opportunità di sviluppare l'abilità di comprensione di un testo con la lettura. Pur tuttavia è comunque necessario incoraggiarli a una lettura autonoma di testi da fonti diverse – libri, quotidiani, riviste e internet che è un mezzo particolarmente popolare e disponibile alla maggior parte dei candidati.

La preparazione per questa parte dell'esame include lo sviluppo sistematico della capacità del candidato di comprendere il testo in modo globale, selettivo e dettagliato attraverso la lettura, della consapevolezza del processo di lettura e l'insegnamento delle strategie chiave per la soluzione di determinati tipi di esercizi.

Non è necessaria la comprensione di tutte le parole e di tutte le strutture grammaticali per un buon esito dell'unità d'esame *Letture*. È necessario comprendere le parole chiave e distinguere le informazioni utili da quelle irrilevanti.

Pertanto, si raccomanda di esercitarsi alla comprensione delle parole sconosciute con l'aiuto del contesto, della formazione delle parole (prefissi e suffissi) e simili. Conoscere l'organizzazione e la struttura del testo (passi, elementi di coesione e coerenza, struttura dei passi) aiuta pure i candidati nella comprensione del testo.

Al fine di risolvere con successo l'esercizio a scelta multipla, è necessario avvertire i candidati che prima di leggere il testo devono leggere le domande e in seguito leggere il

testo e trovare in esso gli argomenti per la scelta della risposta esatta. È molto importante avvertire i candidati che anche le distrazioni sono collegate logicamente al contenuto del testo e che solo una lettura attenta dello stesso, soprattutto in caso di significati impliciti, può aiutarli a scegliere la risposta esatta. Contrassegnare più di una risposta nella singola domanda non porterà loro alcun punto.

Anche negli esercizi a corrispondenza è necessario leggere attentamente le domande, che sono in forma di frasi dichiarative o interrogative, o di espressioni ecc., per poi cercare nei testi le parole chiave o le espressioni che collegano le domande e i testi.

Anche in questi esercizi è necessario prestare attenzione al contenuto delle distrazioni e al loro numero e sottolineare le parole chiave attraverso le quali il candidato ritiene che la risposta offerta sia la risposta esatta. Ciò facilita il candidato nella scelta della risposta giusta e consente di verificare la soluzione più rapidamente.

Per risolvere con successo gli esercizi di tipo combinato, è necessario innanzi tutto leggere l'intero testo e prestare particolare attenzione al contenuto linguistico presente prima e dopo gli spazi. Successivamente, tra le risposte offerte, è necessario scegliere il contenuto linguistico che corrisponde al contesto in termini di significato e caratteristiche grammaticali.

Poiché questa parte dell'esame contiene un gran numero di esercizi che devono essere risolti nel tempo prestabilito, è necessario attirare l'attenzione dei candidati sulla corretta ripartizione del tempo per la soluzione dei singoli esercizi. Sarebbe opportuno che all'inizio di questa parte dell'esame passassero in rassegna tutti gli esercizi identificando quelli che a loro sembrano più facili, e quali quelli più difficili e concentrarsi prima sulla soluzione di quelli facili, il che li motiverà a risolvere i restanti esercizi più difficili. Ciò fa risparmiare tempo.

Come avere successo nell'unità d'esame *Letture*?

Ai candidati si consiglia:

- di leggere attentamente le indicazioni per ciascun esercizio
- di leggere attentamente il testo/i testi e le domande di un determinato esercizio
- di applicare strategie adeguate a un particolare tipo di esercizio
- di risolvere gli esercizi che non sono stati risolti nel corso della prima lettura
- di contrassegnare con attenzione le risposte sul foglio delle risposte.

## 1.7.2. Preparazione per l'unità d'esame Ascolto

La parte dell'esame dedicato alla valutazione della comprensione del testo mediante l'ascolto viene ritenuta dai candidati la parte più difficile dell'esame. Tuttavia, una preparazione sistematica e di qualità dei candidati può alleviare significativamente e perfino eliminare la loro paura nei confronti di questa parte dell'esame.

Gli elementi molto importanti per la preparazione del candidato per questa parte dell'esame sono:

- sviluppare le capacità del candidato di comprensione attraverso l'ascolto
- sensibilizzare il candidato all'ascolto
- insegnare ai candidati le strategie per risolvere con successo gli esercizi attraverso i quali si verifica la comprensione del testo attraverso l'ascolto.

Un fattore importante nello sviluppo delle capacità di ascolto del candidato è renderlo consapevole del processo di ascolto. I candidati capiranno più facilmente il processo di ascolto, come anche lo stesso processo di soluzione di determinati tipi di esercizi, attraverso una conversazione in cui spiegheranno come hanno risolto determinate domande all'interno dell'esercizio. È fondamentale che in questa conversazione si rendano conto che molto spesso non è indispensabile comprendere ogni voce o sillaba nonché ogni parola, frase o espressione per comprendere il significato del testo nel suo insieme.

Pertanto, sarebbe bene avvertire i candidati che non dovrebbero preoccuparsi se non sentono o non capiscono una determinata parola. Dovrebbero continuare ad ascoltare il testo, cercare di capire il messaggio generale e metterlo in relazione con ciò che pensano sia stato detto.

La conoscenza della procedura e delle strategie per la soluzione di differenti esercizi che mettono alla prova la comprensione del testo attraverso l'ascolto è un prerequisito fondamentale per il successo in questa parte dell'esame.

Prima di ogni primo ascolto del testo, i candidati hanno il tempo di leggere l'indicazione e le domande dell'esercizio. Dovrebbero fare buon uso di ciò, perché le indicazioni contengono informazioni importanti sull'argomento che andranno ad ascoltare, e su cosa ci si aspetta da loro in ciascun esercizio. Le domande poste indicano il contenuto del testo ascoltato e l'ordine in cui ascolteranno le informazioni richieste.

È necessario avvertire i candidati che devono rispondere alle domande già nel corso del primo ascolto del testo, e che devono approfittare del secondo ascolto per risolvere quelle domande a cui non sono riusciti a rispondere e per la verifica della correttezza delle soluzioni. È importante che i candidati rispondano a tutte le domande, anche nel caso in cui non siano sicuri di ciò che hanno sentito o compreso.

Infine, è molto importante spiegare ai candidati il processo di trascrizione delle risposte su un particolare foglio per le risposte. La disattenzione o un'inutile fretta possono portare a degli errori nella trascrizione delle risposte e di conseguenza a un'inutile perdita di punti in questa parte dell'esame.

---

Come avere successo nell'unità d'esame *Ascolto*?

Ai candidati si consiglia:

- di leggere attentamente le indicazioni e le domande per ciascun esercizio, prima di iniziare l'ascolto
- di risolvere gli esercizi nel corso del primo ascolto e di completare le soluzioni nel corso del secondo ascolto
- di contrassegnare attentamente le risposte sul foglio per le risposte.

### 1.7.3. Preparazione per l'unità d'esame *Scrittura*

I candidati dovrebbero, innanzi tutto, sviluppare l'abitudine alla scrittura, vale a dire esercitarsi nello scrivere vari tipi di testo, il più possibile e il più spesso. È estremamente importante offrire ai candidati un riscontro riguardo il buon esito del loro lavoro dopo ogni attività. Dato che fornire un riscontro è un lavoro molto impegnativo e dispendioso in termini di tempo, va sicuramente considerata la possibilità che i candidati facciano un riscontro reciproco, il che si è dimostrato essere estremamente efficace.

I candidati devono prestare particolare attenzione alla lettura e all'analisi dell'esercizio. Il mancato adempimento di una parte dell'esercizio può ridurre significativamente il successo nell'unità d'esame *Scrittura*. Il successo nell'unità d'esame *Scrittura* include anche la conoscenza di diverse tipologie di testo, come ad esempio lettere, relazioni, blog ecc.

I candidati sono tenuti a conoscere diverse tipologie di testo.

I candidati devono essere indirizzati verso un collegamento tra la pianificazione e il successo nella soluzione dell'esercizio. L'analisi di alcuni esempi può spiegare questo collegamento molto efficacemente. I candidati devono essere informati sull'importanza di una scrittura leggibile e ordinata e avvertiti sulla necessità di un controllo e di possibili correzioni prima della consegna della versione finale dello scritto. Il lavoro in coppia e il commento dell'operato dell'altro nel corso delle esercitazioni si è rivelato un metodo molto efficace.

È utile limitare il tempo dei candidati per la soluzione degli esercizi. La corretta ripartizione del tempo è uno dei fattori principali per il buon esito nell'unità d'esame *Scrittura*.

Come avere successo nell'unità d'esame *Scrittura*?

Ai candidati si consiglia:

- di leggere attentamente le indicazioni per l'esercizio
- di pensare al tema assegnato e di annotare alcune idee
- di organizzare le idee e di scrivere degli appunti in merito
- di scrivere tutto il testo
- di leggere il testo e di controllare se sia stato completato
- di rileggere nuovamente il testo e controllare se sono stati soddisfatti tutti i criteri in base alla griglia di valutazione.

## 2. ESAME A LIVELLO BASE

### 2.1. CAMPI DI VERIFICA

Il curriculum disciplinare con il quale questo catalogo è in armonia, è strutturato secondo i seguenti ambiti:

*Competenza linguistico-comunicativa, Competenza comunicativa interculturale e Autonomia nella padronanza linguistica.*

Tutti e tre gli ambiti costituiscono la struttura equilibrata di tutto il curriculum disciplinare di lingua e sono il punto di partenza degli esiti formativi che vengono verificati all'esame della maturità statale di Lingua francese.<sup>14</sup>

Con l'esame a livello base si verifica la competenza comunicativo-linguistica in base al curriculum disciplinare per lo studio iniziale quadriennale della lingua francese nelle tre attività linguistiche, cioè nei tre sottoambiti: di lettura, di ascolto e di scrittura. Di conseguenza l'esame di Lingua francese è costituito da tre unità d'esame: *Lettura, Ascolto e Scrittura*.

### 2.2. ESITI FORMATIVI

In questo capitolo sono indicati gli esiti per ogni campo di verifica, secondo l'ambito di *Competenza linguistico-comunicativa* del curriculum disciplinare. Gli esiti nell'ambito della *Competenza comunicativa interculturale* e dell'*Autonomia nella padronanza linguistica*, previsti dal curriculum disciplinare onde valutare quanto appreso, nell'esame si valutano direttamente attraverso gli esiti nell'ambito della *Competenza linguistico-comunicativa*.

In base al curriculum disciplinare, la complessità del testo dipende dagli indicatori quantitativi e qualitativi di complessità e dalla conoscenza da parte dell'allievo dei temi nel testo. Gli indicatori quantitativi di complessità si riferiscono alle caratteristiche delle parole e delle frasi, come ad esempio la lunghezza, la frequenza e la complessità, mentre gli indicatori qualitativi si riferiscono al tipo di testo, alla complessità delle idee espresse, allo stile dell'autore e al modo in cui il testo è strutturato e presentato. In base alla complessità i testi si dividono in molto semplici, semplici, mediamente complessi e complessi.

Le tipologie testuali raccomandate per l'abilità della lettura sono testi narrativi, informativi e colloquiali (messaggio di posta elettronica, lettera, blog, biografia, autobiografia, messaggi, informazioni, brochure, dialogo, indicazioni ed altro).

Le tipologie testuali raccomandate per l'abilità della scrittura sono invito, cartolina, lettera informale, messaggio di posta elettronica, blog ed altro.

Le tipologie testuali raccomandate per l'abilità dell'ascolto sono testi narrativi, informativi e colloquiali (invito, cartolina, lettera informale, messaggio di posta elettronica, blog).

<sup>14</sup> v. il curriculum disciplinare, capitolo C. Struttura – ambiti del curriculum disciplinare [fonte elettronica]

### 2.2.1. Unità d'esame *Lettura*

Lo scopo di questa unità d'esame è quello di valutare la capacità del candidato di leggere autonomamente e comprendere testi autentici di vario genere, o in certa misura testi adattati e verificare se il candidato possieda le necessarie conoscenze e competenze a livello ricettivo.

In base al curriculum disciplinare l'allievo:

- comprende un testo originale scritto, mediamente lungo e mediamente complesso
- analizza testi originali mediamente complessi, che trattano di avvenimenti interessanti
- estrapola il messaggio principale del testo, nonché le informazioni di base e specifiche nel testo. (SŠ FJ (2) A.4.2.)

Cosa si valuta?

Visti gli esiti formativi indicati, in questa unità d'esame si valuta se il candidato, in un testo scritto di varia lunghezza, sia in grado di:

- determinare il significato fondamentale
- stabilire i pensieri principali
- distinguere singole informazioni
- identificare le connessioni logiche e quelle semantiche più complesse nel testo
- prevedere il contenuto in base alla struttura linguistica del testo.

### 2.2.2. Unità d'esame *Scrittura*

Lo scopo di questa unità d'esame è quello di valutare la capacità del candidato di esprimersi in modo adeguato e corretto nelle forme scritte delle attività linguistiche che si intraprendono allo scopo di adempiere ai fini comunicativi definiti nell'esercizio.

In base al curriculum disciplinare l'allievo:

- modella e scrive un testo formale e informale mediamente lungo e semplice
- usa un vocabolario adeguato, strutture linguistiche semplici e connettivi semplici (*et, mais, parce que, ou, d'abord, puis, ensuite, alors, enfin*)
- applica regole ortografiche adeguate
- pianifica il contenuto, organizza e struttura il testo
- collega una serie di frasi in una unità logica
- applica regole sociolinguistiche appropriate. (SŠ FJ (2) A.4.3.)<sup>15</sup>

**15** Gli esiti formativi sopraindicati corrispondono pressappoco ai contenuti dei descrittori, presenti nelle griglie per la produzione scritta coerente e coesa, nonché per la competenza lessicale e grammaticale a livello A2 del Quadro comune europeo di riferimento delle lingue, pag.62 e 63, 115, 116 e 117 e 129.

Cosa si valuta?

Visti gli esiti formativi sopra indicati, in questa unità d'esame si valuta se il candidato sia in grado di:

- strutturare un testo di stile informale, che sia organizzato in modo logico e comprensibile secondo le determinanti del contenuto-consegne e avvalorare i pensieri principali con degli esempi
- usare correttamente connettivi semplici e altri mezzi linguistici adeguati alla tipologia di testo, allo scopo della comunicazione e al rapporto tra scrittore e lettore.

### 2.2.3. Unità d'esame Ascolto

In questa unità d'esame si valuta la capacità del candidato di comprensione globale, selettiva e dettagliata del testo ascoltato e pronunciato in modo chiaro in un linguaggio standard.

In base al curriculum disciplinare l'allievo:

- dimostra di capire un testo audio lungo e semplice
- estrapola il messaggio principale del testo e le informazioni di base e specifiche
- individua l'influenza dell'intonazione sul messaggio che il parlante desidera trasmettere. (SŠ FJ (2) A.4.1.)

Cosa si valuta?

Visti gli esiti formativi sopra indicati, in questa unità d'esame si valuta se il candidato, da un testo parlato di differente lunghezza, sia in grado di:

- determinare il significato fondamentale
- stabilire i pensieri principali
- distinguere singole informazioni.

## 2.3. STRUTTURA DELL'ESAME

L'esame di Lingua francese a livello base è composto da tre unità d'esame: *Lettura*, *Ascolto* e *Scrittura*.

Nel testo che segue viene descritta dettagliatamente la struttura di ciascuna unità d'esame.

### 2.3.1. Unità d'esame *Lettura*

Questa unità d'esame comprende sei batterie di quesiti riferiti a diversi testi di partenza. Complessivamente i testi contengono all'incirca 1000 parole. La struttura di questa unità d'esame è indicata nella tabella 6. Per ciascun esito formativo viene indicato con quale tipologia di esercizio verrà valutato, su quale tipo di testo di partenza e quanti sono gli esercizi legati a questi testi.

**Tabella 6.** Struttura dell'unità d'esame *Lettura*

BATTERIE DI QUESITI	ESITI FORMATIVI	TIPOLOGIA DI ESERCIZI	TIPI DI TESTO	NUMERO DEGLI ESERCIZI
1	determinare il significato fondamentale, stabilire i pensieri principali	esercizi a corrispondenza	testo informativo molto breve	5
2	determinare il significato fondamentale, stabilire i pensieri principali, distinguere singole informazioni	esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte)	testo informativo oppure narrativo molto breve	5
3	determinare il significato fondamentale, stabilire i pensieri principali, distinguere singole informazioni	esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte)	testo informativo oppure narrativo di media lunghezza	5
4	identificare nel testo le connessioni logiche e quelle semantiche più complesse	esercizi a corrispondenza e completamento	breve testo informativo, narrativo oppure descrittivo	5
5	anticipare unità lessicali e strutture grammaticali adeguate in base alla struttura linguistica del testo	esercizi a corrispondenza e completamento	breve testo informativo, narrativo oppure descrittivo	5
6	anticipare unità lessicali e strutture grammaticali adeguate in base alla struttura linguistica del testo	esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte) e a completamento	breve testo informativo, narrativo oppure descrittivo	5

### 2.3.2. Unità d'esame Scrittura

Questa unità d'esame comporta la stesura di un saggio breve.

Il candidato deve redigere un testo scritto (ad esempio una lettera personale, una e-mail ecc.) che abbia dalle **60** alle **80** parole:

- con l'aiuto delle determinanti del contenuto-consegne per scrivere (appunti o domande) e/oppure
- con l'aiuto di un modello verbale (ad esempio un messaggio, una lettera, un annuncio, ecc.).

Le determinanti del contenuto-consegne per scrivere (appunti o domande) si riferiscono alle parti del tema che il candidato deve scrivere, mentre il modello verbale è uno stimolo per pensare e/o è un aiuto linguistico nell'elaborazione dell'argomento.

Nelle indicazioni per la scrittura si precisano la situazione comunicativa, il tipo di testo, l'argomento, il potenziale lettore e il rapporto tra l'autore del testo e il lettore. L'esercizio è in linea con i temi.<sup>16</sup>

La struttura di questa unità d'esame è indicata nella tabella 7.

**Tabella 7.** Struttura dell'unità d'esame Scrittura

ESITI FORMATIVI	TIPOLOGIA DI ESERCIZI	TIPO DI TESTO	NUMERO DEGLI ESERCIZI
<ul style="list-style-type: none"><li>• creare un testo organizzato in modo logico e significativo e comprensibile, di stile informale secondo le determinanti del contenuto-consegne, e motivare i pensieri principali con degli esempi</li><li>• usare correttamente i mezzi di congiunzione semplici e altri mezzi linguistici adeguati al tipo di testo, al tipo di comunicazione e al rapporto tra scrittore e lettore</li></ul>	redigere un testo scritto semplice (dalle <b>60</b> alle <b>80</b> parole)	testo scritto (in base alle componenti di contenuto)	1

<sup>16</sup> v. il capitolo *Appendici*

### 2.3.3. Unità d'esame Ascolto

Questa unità d'esame comprende quattro batterie di quesiti riferiti a diversi testi audio. Complessivamente i testi contengono all'incirca 900 parole. La struttura di questa unità d'esame è indicata nella tabella 8. Per ciascun esito formativo viene indicato con quale tipologia di esercizio verrà valutato, su quale tipo di testo e quanti sono gli esercizi legati a questi testi.

**Tabella 8.** *Struttura dell'unità d'esame Ascolto*

BATTERIA DI QUESITI	ESITI FORMATIVI	TIPOLOGIA DI ESERCIZI	TIPI DI TESTO	NUMERO DEGLI ESERCIZI
1	determinare il significato fondamentale, stabilire i pensieri principali	esercizi a corrispondenza	testo informativo molto breve	5
2	distinguere singole informazioni	esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte)	testo colloquiale molto breve	5
3	distinguere singole informazioni	esercizi a scelta multipla (tra tre risposte offerte)	testo colloquiale di media lunghezza	5
4	distinguere singole informazioni	esercizi a corrispondenza multipla	testo informativo, narrativo oppure descrittivo di media lunghezza	5

## 2.4. ARTICOLAZIONE DELL'ESAME

L'articolazione dell'esame implica la durata dell'esame, l'aspetto dell'esame e la modalità di soluzione dell'esame, nonché l'occorrenza per risolvere l'esame.

### 2.4.1. Durata dell'esame

L'esame di Lingua francese a livello base dura complessivamente **100 minuti**.

Le unità d'esame *Lettura* e *Scrittura* si svolgono separatamente dall'unità d'esame *Ascolto* e per la loro soluzione sono previsti **75 minuti**.

Per la soluzione dell'unità d'esame *Ascolto* sono previsti all'incirca **25 minuti** compresi i 5 minuti necessari per contrassegnare le risposte nel foglio per le risposte.

Il calendario dello svolgimento dell'esame verrà pubblicato sulle pagine web del Centro nazionale per la valutazione esterna della formazione ([www.ncvvo.hr](http://www.ncvvo.hr)).

### 2.4.2. Aspetto dell'esame e modalità di soluzione

Il candidato riceve una busta sigillata nella quale si trovano tre libretti d'esame con i fogli rispettivi.

#### *Lettura e Scrittura*

Il candidato prende il libretto d'esame adeguato, il foglio per le risposte, due fogli per i valutatori e il foglio per la brutta copia.

Nel libretto d'esame ci sono i testi e gli esercizi con i quali si valuta la comprensione del testo attraverso la lettura, l'esercizio di scrittura di un saggio breve con il quale si valuta la produzione scritta del candidato e il foglio per la bella copia.

**Dal candidato ci si aspetta che legga con attenzione le indicazioni che poi seguirà nel corso della soluzione dell'esame. È importante leggere queste indicazioni con attenzione perché in esse è indicato anche il modo di contrassegnare e di scrivere le risposte esatte.**

Gli esempi di indicazioni per la soluzione di ciascuna tipologia di esercizi si trovano nel capitolo *Esempi di quesiti*.

Nei quesiti dell'unità d'esame *Lettura* il candidato deve contrassegnare le risposte esatte con una X sul foglio per le risposte. Qualora il candidato contrassegnasse più di una risposta, l'esercizio verrà valutato con 0 (zero) punti, anche se tra le risposte contrassegnate ci fosse pure quella esatta.

Nell'esercizio di stesura di un saggio breve, il candidato può usare il foglio per la brutta copia, dopo di che deve ricopiare in modo leggibile la risposta nel foglio per la bella copia che si trova all'interno del libretto d'esame, dopo le pagine in cui si trova l'esercizio. Il contenuto della brutta copia non viene valutato. Il testo presente nel foglio per la bella copia, scritto in stampatello maiuscolo o in modo illeggibile, verrà valutato con 0 (zero) punti.

## Ascolto

Il candidato prende il libretto d'esame adeguato e il foglio rispettivo per le risposte.

**Dal candidato ci si aspetta che legga con attenzione le indicazioni che poi seguirà nel corso della soluzione dell'esame. È importante leggere queste indicazioni con attenzione perché in esse è indicato anche il modo di contrassegnare e di scrivere le risposte esatte.**

Gli esempi di indicazioni per la soluzione di ciascuna tipologia di esercizio, si trovano nel capitolo *Esempi di quesiti*.

Nei quesiti dell'unità d'esame *Ascolto* il candidato deve contrassegnare le risposte esatte con una X sul foglio per le risposte. Qualora il candidato contrassegnasse più di una risposta, l'esercizio verrà valutato con 0 (zero) punti, anche se tra le risposte contrassegnate ci fosse pure quella esatta.

Svolgimento dell'unità d'esame *Ascolto*<sup>17</sup>:

- La soluzione di questa parte dell'esame dura all'incirca 25 minuti compreso anche il tempo per segnare le risposte nel foglio per le risposte.
- Prima di ascoltare il testo, il candidato legge le indicazioni per la soluzione dell'esercizio e le domande all'interno dell'esercizio.
- Ogni testo si ascolta due volte.
- Mentre ascolta i testi, il candidato scrive le risposte nel libretto d'esame e, alla fine, ha 5 minuti per contrassegnarle nel foglio per le risposte.

Nel caso in cui il candidato commetta un errore, deve barrare la risposta errata, metterla fra parentesi, scrivere la risposta esatta e mettere un paraffo (solamente firma breve, non nome e cognome per esteso) accanto alla risposta esatta.

### 2.4.3. Occorrente

Durante lo svolgimento di tutte le parti dell'esame a livello superiore, è permesso l'utilizzo di una penna a sfera blu o nera che non si possa cancellare, mentre non è permesso l'uso del correttore e neanche del dizionario.

<sup>17</sup> Dopo che l'insegnante di servizio avrà letto al candidato le indicazioni per questa unità d'esame, accenderà il supporto audio-registratore per l'ascolto della registrazione. Nella registrazione tutti i testi vengono ripetuti due volte. La registrazione comprende anche le pause per la lettura degli esercizi e la pausa per il contrassegno delle risposte sul foglio per le risposte. Per tale motivo il candidato deve ascoltare con attenzione le indicazioni della registrazione.

## 2.5. PUNTEGGIO

All'esame a livello base è possibile realizzare in totale **65** punti. I punti totalizzati in ciascuna delle tre unità d'esame equivalgono ad una data incidenza nel risultato complessivo.

Il numero dei punti e la percentuale delle unità d'esame sono rappresentati nella tabella 9.

**Tabella 9.** Numero dei punti e percentuale delle unità d'esame all'interno dell'esame

UNITÀ D'ESAME	NUMERO DEI PUNTI	PERCENTUALE
Lettura	30	40 %
Scrittura	15	30 %
Ascolto	20	30 %
<b>TOTALE</b>	<b>65</b>	<b>100 %</b>

Il risultato finale si calcola in questo modo:

$[(0.4 * \text{punti ottenuti } \textit{Lettura} / 30)$

$+ (0.3 * \text{punti ottenuti } \textit{Scrittura} / 15)$

$+ (0.3 * \text{punti ottenuti } \textit{Ascolto} / 20)] * 65.$

### 2.5.1. Valutazione dell'unità d'esame *Lettura*

**Punti:** Ogni domanda ha una risposta esatta. Ogni risposta esatta, contrassegnata sul foglio per le risposte, porta un punto. Questa unità d'esame porta complessivamente **30** punti .

1 punto – risposta esatta

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio per le risposte

**Percentuale dell'unità d'esame all'interno di tutto l'esame:** 40%

## 2.5.2. Valutazione dell'unità d'esame *Scrittura*

**Punti:** Questa unità d'esame porta complessivamente **15** punti.

**Percentuale dell'unità d'esame all'interno di tutto l'esame:** 30%

Il testo presente nel foglio per la bella copia, scritto in stampatello maiuscolo o scritto in modo illeggibile, verrà valutato con 0 (zero) punti.

Il testo breve viene valutato secondo la griglia di valutazione che comprende due criteri fondamentali:

1. *Adempimento delle consegne*
2. *Lingua*.

Il criterio di *Adempimento delle consegne* risponde alla domanda se il candidato abbia scritto il testo seguendo le indicazioni per la sua stesura, mentre il criterio di *Lingua* risponde alla domanda con quanta facilità sia possibile capire quanto scritto dal candidato.

I criteri elencati sono descritti dettagliatamente con una serie di descrittori.

La griglia per la valutazione del testo breve scritto è presente nella tabella 10.

Tabella 10. Griglia per la valutazione di un breve testo scritto<sup>18</sup>

NUMERO DEI PUNTI	ADEMPIMENTO DELLE CONSEGNE	NUMERO DEI PUNTI	LINGUA
5	C'è la risposta a tutte e tre le consegne.	10	Il testo è del tutto comprensibile. Vasta è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono adeguati con piccoli errori dello stesso tipo possibili.
		9	Il testo è del tutto comprensibile. Molto buona è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono adeguati con piccoli errori dello stesso tipo.
4	Non è chiaro se ci siano le risposte a tre o a due consegne.	8	Il testo è facilmente comprensibile. Buona è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono adeguati con frequenti piccoli errori dello stesso tipo.
		7	Il testo è facilmente comprensibile. Buona è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono adeguati con un grande numero di piccoli errori dello stesso tipo.
3	C'è la risposta a due consegne.	6	Il testo è comprensibile. Discreta è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono per lo più adeguati con alcuni piccoli errori di diverso tipo.
		5	Il testo è comprensibile. Discreta è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono per lo più adeguati, nonostante frequenti piccoli errori di vario tipo.
2	Non è chiaro se ci siano le risposte a due o soltanto a una consegna.	4	Il testo è parzialmente comprensibile. Limitata è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono parzialmente adeguati con un grande numero di piccoli errori di vario tipo.
		3	Il testo è parzialmente comprensibile. Limitata è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono parzialmente adeguati con piccoli errori di vario tipo e alcuni errori più grossi.
1	C'è la risposta a una consegna.	2	Il testo per la maggior parte è di difficile comprensione. Molto limitata è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono per lo più inappropriati con piccoli errori di vario tipo e frequenti errori più grossi.
		1	Il testo è del tutto di difficile comprensione. Molto limitata è la gamma del lessico e la struttura. L'uso del lessico e la struttura sono per lo più inappropriati con piccoli errori di vario tipo e frequenti errori più grossi.
0	<p>C'è una risposta parziale a una delle consegne.            OPPURE            Il contenuto del testo, in nessuna delle sue parti, non si riferisce al tema assegnato, o il testo risulta incomprensibile.            OPPURE            Il testo ha meno di 30 parole che si riferiscono al tema assegnato.            OPPURE            Il candidato ha copiato il testo o parti del testo dall'unità d'esame <i>Lettura</i>.</p>		

**18** Gli errori descritti nella griglia per la valutazione, si riferiscono agli errori nell'uso/nella forma/nell'ortografia. L'uso del lessico e della struttura, è riferito all'uso contestuale.

Il testo che ha ottenuto 4 punti per il criterio di *Adempimento delle consegne* non può ottenere più di 8 punti per il criterio *Lingua*.

Il testo che ha ottenuto 3 punti per il criterio di *Adempimento delle consegne* non può ottenere più di 6 punti per il criterio *Lingua*.

Il testo che ha ottenuto 2 punti per il criterio di *Adempimento delle consegne* non può ottenere più di 4 punti per il criterio *Lingua*.

Il testo che ha ottenuto 1 punto per il criterio di *Adempimento delle consegne* non può ottenere più di 2 punti per il criterio *Lingua*.

Al testo a cui mancano tutti gli elementi del tipo di testo, ad esempio per una lettera: il luogo e la data, l'intestazione, i saluti e la firma, viene tolto un (1) punto per il criterio di *Adempimento delle consegne*.

### Spiegazione

Il candidato deve scrivere un testo che abbia dalle **60** alle **80** parole. Il candidato può scrivere anche più delle parole prescritte, ma per queste parole in più rispetto a quelle prescritte non gli saranno assegnati dei punti aggiuntivi.

Se il testo non contiene il numero prescritto di parole per il livello base, al candidato verranno tolti dei punti riferiti al criterio di *Adempimento delle consegne* in questo modo:

40 – 59 parole: 1 punto

per meno di 40 parole: 2 punti.

Se il candidato scrive meno di 30 parole inerenti al tema assegnato otterrà zero (0) punti.

### Conteggio delle parole nel testo scritto

Le parole vengono conteggiate secondo il principio usato dal computer. Per parola si intende ogni singolo elemento del testo diviso dallo spazio.

Nel numero delle parole si conta il saluto e la conclusione della lettera, ma non vengono computate le ripetizioni e le enumerazioni, i nomi propri come pure la ripetizione inutile di parole e parti di frasi, presi letteralmente dalle indicazioni dell'esercizio o da altri esercizi presenti nell'esame.

Esempi:

J'ai fait un voyage à l'étranger. – 6 parole

Zagreb, le 5 mai 2008 – 5 parole

Elle a trente-six ans. – 4 parole

Qu'est-ce que c'est – 3 parole

C'est-à-dire – 1 parola.

### 2.5.3. Valutazione dell'unità d'esame Ascolto

**Punti:** Ogni domanda ha una risposta esatta. Ogni risposta esatta, contrassegnata sul foglio per le risposte, porta un punto. Questa unità d'esame porta complessivamente **20** punti.

1 punto – risposta esatta

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio per le risposte

**Percentuale dell'unità d'esame all'interno di tutto l'esame: 30%**

## 2.6. ESEMPI DI ESERCIZI

In questo capitolo sono indicati gli esempi di differenti tipologie di esercizi delle unità d'esame *Letture, Scrittura e Ascolto*<sup>19</sup>. Accanto a ciascun esempio di esercizio sono citate l'indicazione, la risposta esatta, l'esito formativo e il punteggio.

### 2.6.1. Esempio di esercizi a corrispondenza

#### Exercice 1

#### Questions 1–5

Lisez les textes suivants et associez chaque texte (1–5) à sa rubrique (A–F).

Attention, il y a **une** rubrique **de trop** !

Recopiez vos réponses sur la feuille de réponses.

Exemple : (O → G)

**O** À vendre, ordinateur portable en bon état, grand écran, avec une bonne capacité de stockage, à prix réduit.

**1** Bonjour ! Je m'appelle Hector. Je suis un labrador, de couleur noire, j'ai 4 ans et je cherche un foyer plein d'amour. J'aimerais habiter une maison avec un jardin. J'adore les enfants.

**2** En plein centre ville, F2 en parfait état, cuisine équipée, séjour, 1 chambre, salle de bains. Loyer : 400 euros.

**3** Homme, 27 ans, grand, sportif et ambitieux recherche jeune femme romantique, entre 22 et 29 ans, aimant la nature, pour une relation sérieuse.

**4** Restaurant à Lunel recherche chef de cuisine pour longue collaboration. Envoyer CV + lettre de motivation.

**5** Achetez dans votre région au meilleur prix toute voiture de 2000 à 2012 avec ou sans contrôle technique, état indifférent.

#### Rubriques :

**A** Rencontres

**B** Emploi

**C** Loisirs

**D** Immobilier

**E** Automobile

**F** Animaux

**G** Informatique

<sup>19</sup> Gli esempi e la specificità degli esercizi presenti nelle singole unità d'esame possono essere consultati sul sito del Centro nazionale per la valutazione esterna della formazione ([www.ncvvo.hr](http://www.ncvvo.hr)) ai link *Esami svolti* ed *Esami campione*.

**RISPOSTE ESATTE:** 1 F, 2 D, 3 A, 4 B, 5 E

**ESITO FORMATIVO:** determinare il significato fondamentale, stabilire i pensieri principali

**PUNTEGGIO:** 1 punto – risposta esatta (in totale 5 possibili punti)

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio delle risposte

## 2.6.2. Esempio di esercizi a corrispondenza e completamento

### Exercice 5

#### Questions (21–25)

Lisez le texte suivant et pour chaque question (21–25), choisissez parmi les solutions proposées (A–G) la plus appropriée.

Recopiez vos réponses sur la feuille de réponses.

Exemple : (0→H)

#### *L'amour du surf*

Amélie Godin, championne d'Europe de surf, est née dans les montagnes des Pyrénées mais elle a grandi à Biarritz, au bord de l'océan Atlantique. Depuis son enfance, les (0) l'attiraient et la fascinaient. Pour son (21) \_\_\_\_\_, elle a reçu sa première planche de surf. Très contente de ce cadeau, elle a passé des heures et des heures à surfer.

À l'âge de 17 ans, elle a été sélectionnée pour le championnat de France, et elle l'a gagné.

Aujourd'hui, Amélie est (22) \_\_\_\_\_ internationale de surf. Parmi d'autres prix, elle a reçu aussi (23) \_\_\_\_\_ de la plus grosse vague surfée de l'année. C'était une vague impressionnante de 16 mètres surfée à Nazaré, au Portugal où elle (24) \_\_\_\_\_ ses hivers depuis trois ans, en compagnie de son compagnon, Fred.

En août 2019, elle lance sa chaîne YouTube où elle publie une vidéo par semaine pour partager son (25) \_\_\_\_\_ avec ses fans.

**A** passe

**B** quotidien

**C** dixième anniversaire

**D** celui

**E** multiple championne

**F** passée

**G** rentre

**H** vagues

**RISPOSTE ESATTE:** 0 H, 21 C, 22 E, 23 D, 24 A, 25 B

**ESITO FORMATIVO:** prevedere adeguate unità lessicali e strutture grammaticali in base alla struttura linguistica del testo

**PUNTEGGIO:** 1 punto – risposta esatta (in totale 5 possibili punti)

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio delle risposte

## 2.6.3. Esempio di esercizi a scelta multipla e a completamento

**Exercice 6****Questions 26–30**

Lisez le texte suivant et pour chaque question (**26–30**), choisissez parmi les solutions proposées (**A**, **B** ou **C**) la plus appropriée.

Recopiez vos réponses sur la feuille de réponses.

Exemple : (**0**→**B**)

**Serge Andron**

Serge a passé son enfance (**0**) \_\_\_\_\_ Saint-Gilles, en Vendée. C'est là qu'il est tombé amoureux de la mer. Lorsqu'il avait sept ans, sa famille a déménagé à Verdon. Ainsi, il a découvert le phare de Cordouan, un phare qui l'a (**26**) \_\_\_\_\_ impressionné. Après l'école des gardiens de phare, il a travaillé trois ans au phare de Calais. Mais (**27**) \_\_\_\_\_ rêve d'être nommé le roi des phares Cordouan s'est (**28**) \_\_\_\_\_ en 1979. Petite anecdote : lorsqu'il est arrivé à Cordouan – un phare de mer – il ne savait pas nager ! Pour des raisons de sécurité, les tours de garde se (**29**) \_\_\_\_\_ par deux. L'un prend la première partie de la nuit, et (**30**) \_\_\_\_\_ la suite, jusqu'au lever du jour. Quant à l'emploi du temps, il s'organise par bloc de cinq semaines : deux semaines au phare, une semaine de repos à terre, retour une semaine au phare puis la dernière semaine à la maison.

**0**

- A** dans
- B** à
- C** en

**26**

- A** immédiatement
- B** indirectement
- C** invisiblement

**27**

- A** une
- B** son
- C** sa

**28**

- A** concrétisée
- B** concrétise
- C** concrétisé

**29**

- A** font
- B** fait
- C** faites

**30**

- A** la deuxième
- B** l'autre
- C** une autre

**RISPOSTE ESATTE:** 26 A, 27 B, 28 C, 29 A, 30 B

**ESITO FORMATIVO:** anticipare adeguate unità lessicali e strutture grammaticali in base alla struttura linguistica del testo

**PUNTEGGIO:** 1 punto – risposta esatta (in totale 5 possibili punti)

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio delle risposte

#### 2.6.4. Esempio di esercizi a corrispondenza multipla

##### Exercice 4

##### Questions 16–20

Vous allez entendre un texte sur la fête de la lavande.

Pour chaque question (16–20) choisissez la réponse correcte « Vrai » (V), « Faux » (F) ou « L'information n'est pas donnée dans le texte » (?).

Chaque année au mois de juillet la Provence célèbre la petite fleur bleue.

C'est à Valensole que l'une des fêtes de la lavande les plus connues a lieu. Il faut dire que ce champ recouvert de lavande et de lavandin offre un spectacle magnifique.

Le territoire de la commune de Valensole est l'un des plus vastes de France, et aujourd'hui lavandes, lavandins et céréales représentent l'essentiel de l'activité agricole du village.

Depuis une dizaine d'années, Valensole est devenue une destination privilégiée par les touristes chinois. C'est en effet en 2006 que dans cette région des scènes « Rêves derrière un rideau de cristal », ont été tournées. Cette série chinoise d'une quarantaine d'épisodes, diffusée sur plus de 500 chaînes de télévision à travers la Chine, Taïwan ou Honk-Kong, a été suivie par quelques centaines de millions de spectateurs. Elle a eu un tel succès que la Provence est devenue une sorte de paradis pour les amoureux chinois, et les champs de lavande du plateau de Valensole un passage obligé durant leur séjour ...

**16** La fête de la petite fleur bleue est célébrée en été.

**17** La culture de lavande, lavandin et céréales est la plus importante culture du village.

**18** Les touristes chinois fréquentent les champs depuis 2004.

**19** Un film d'action chinois a été tourné dans cette région.

**20** Le film chinois est très reconnu en France.

**RISPOSTE ESATTE:** 16 V, 17 V, 18 F, 19 F, 20 ?

**ESITO FORMATIVO:** distinguere singole informazioni

**PUNTEGGIO:** 1 punto – risposta esatta

0 punti – risposta errata, la risposta non è stata contrassegnata o sono state contrassegnate più risposte sul foglio delle risposte

## 2.6.5. Esempio di saggio breve

### Un voyage gagné

Vous avez gagné un voyage pour deux personnes dans le sud de la France.

Écrivez une carte postale à votre ami(e) pour :

- lui raconter comment vous avez gagné ce voyage
- l'inviter à vous accompagner en voyage
- préciser les endroits que vous allez visiter.

Écrivez sur ce sujet un texte de **60 à 80** mots. Attention ! N'oubliez pas de recopier votre texte sur la copie d'examen parce que la feuille de brouillon ne sera ni corrigée ni évaluée.

Zagreb le 10 juillet 2019

Salut Thomas,

J'ai participé au Grand Jeu de l'été et j'ai gagné un voyage de dix jours pour deux personnes dans le sud de la France. Comme tu aimes bien visiter d'autres pays, je t'invite à venir avec moi. Nous partirons en avion le 16 août jusqu'à Bordeaux où nous retrouverons les autres gagnants du concours. Nous visiterons la cathédrale Saint-André, l'Hôtel de ville... Puis, nous prendrons un bus pour parcourir la région. Enfin, nous nous arrêterons dans une station balnéaire de l'Océan Atlantique.

J'espère que tu accepteras mon invitation. À bientôt

Jacques

**PUNTEGGIO:** in base alla griglia di valutazione<sup>20</sup> a questo testo scritto sarebbero stati assegnati in totale 15 punti.

<sup>20</sup> v. il capitolo *Punteggio* e la spiegazione accanto alla griglia di valutazione del testo scritto

## 2.7. PREPARAZIONE ALL'ESAME

Al fine di prepararsi efficacemente all'esame di maturità statale di Lingua francese a livello base, i candidati dovrebbero studiare dettagliatamente il catalogo d'esame.

Ricordiamo ai docenti che la preparazione del candidato all'esame non si discosta significativamente dai metodi e dai procedimenti di cui si servono nell'insegnamento della lingua francese. È necessario trovare la giusta relazione tra le attività che sono indirizzate all'insegnamento della lingua e le attività che presuppongono una buona preparazione del candidato per l'esame.

In ogni caso, l'accento deve essere messo costantemente sull'insegnamento, dato che solo in questo modo il candidato raggiungerà un adeguato livello di competenze linguistiche e di comunicazione in lingua francese per poter superare l'esame a livello base.

La bibliografia per la preparazione all'esame di Lingua francese a livello base comprende i libri di testo e i manuali prescritti e approvati dal Ministero della scienza e dell'istruzione della Repubblica di Croazia.

Le modalità di superamento dell'esame di Maturità statale come pure le misure espresse in caso di comportamento inopportuno degli allievi, sono definite dal Regolamento inerente il superamento dell'esame di Maturità statale (Gazzetta Ufficiale 1/13, 41/19, 127/19, 55/20, 53/21 e 126/21).

### 2.7.1. Preparazione per l'unità d'esame *Letture*

Nel corso del processo didattico, i candidati hanno di solito abbastanza opportunità di sviluppare l'abilità di comprensione di un testo con la lettura. Pur tuttavia è comunque necessario incoraggiarli a una lettura autonoma di testi da fonti diverse – libri, quotidiani, riviste e internet che è un mezzo particolarmente popolare e disponibile alla maggior parte dei candidati.

La preparazione per questa parte dell'esame include lo sviluppo sistematico della capacità del candidato di comprendere il testo in modo globale, selettivo e dettagliato attraverso la lettura, la consapevolezza del processo di lettura e l'insegnamento delle strategie chiave per la soluzione di determinati tipi di esercizi.

Non è necessaria la comprensione di tutte le parole e di tutte le strutture grammaticali per un buon esito dell'unità d'esame *Letture*. È necessario comprendere le parole chiave e distinguere le informazioni utili da quelle irrilevanti.

Pertanto, si raccomanda di esercitarsi alla comprensione delle parole sconosciute con l'aiuto del contesto, della formazione delle parole (prefissi e suffissi) e simili. Conoscere l'organizzazione e la struttura del testo (passi, elementi di coesione e coerenza, struttura dei passi) aiuta pure i candidati nella comprensione del testo.

Al fine di risolvere con successo l'esercizio a scelta multipla, è necessario avvertire i candidati che prima di leggere il testo devono leggere le domande, e in seguito di leggere il

testo e di trovare in esso gli argomenti per la scelta della risposta esatta. È molto importante avvertire i candidati che anche le distrazioni sono collegate logicamente al contenuto del testo e che solo una lettura attenta dello stesso, soprattutto in caso di significati impliciti, può aiutarli a scegliere la risposta esatta. Contrassegnare più di una risposta nella singola domanda non porterà loro alcun punto.

Anche negli esercizi a corrispondenza è necessario leggere attentamente le domande che sono in forma di frasi dichiarative o interrogative, o di espressioni ecc., per poi cercare nei testi le parole chiave o le espressioni che collegano le domande e i testi.

Anche in questi esercizi è necessario prestare attenzione al contenuto delle distrazioni e al loro numero e sottolineare le parole chiave attraverso le quali il candidato ritiene che la risposta offerta sia la risposta esatta. Ciò facilita il candidato nella scelta della risposta giusta e consente di verificare la soluzione più rapidamente.

Per risolvere con successo le batterie di quesiti, è innanzi tutto necessario leggere l'intero testo e prestare particolare attenzione al contenuto linguistico presente prima e dopo gli spazi. Successivamente, tra le risposte offerte, è necessario scegliere il contenuto linguistico che corrisponde al contesto in termini di significato e caratteristiche grammaticali.

Poiché questa parte dell'esame contiene un gran numero di esercizi che devono essere risolti nel tempo prestabilito, è necessario attirare l'attenzione dei candidati sulla corretta ripartizione del tempo per la soluzione dei singoli esercizi. Sarebbe opportuno che all'inizio di questa parte dell'esame passassero in rassegna tutti gli esercizi identificando quelli che a loro sembrano più facili, e quali quelli più difficili e concentrarsi prima sulla soluzione di quelli facili, il che li motiverà a risolvere i restanti esercizi più difficili. Ciò fa risparmiare tempo.

Come avere successo nell'unità d'esame *Letture*?

Ai candidati si consiglia:

- di leggere attentamente le indicazioni per ciascun esercizio
- di leggere attentamente il testo/i testi e le domande di un determinato esercizio
- di applicare strategie adeguate a un particolare tipo di esercizio
- di risolvere gli esercizi che non sono stati risolti nel corso della prima lettura
- di contrassegnare con attenzione le risposte sul foglio delle risposte.

## 2.7.2. Preparazione per l'unità d'esame *Scrittura*

I candidati dovrebbero innanzi tutto sviluppare l'abitudine alla scrittura, vale a dire esercitarsi nello scrivere vari tipi di testo, il più possibile e il più spesso. È estremamente importante offrire ai candidati un riscontro riguardo il buon esito del loro lavoro dopo ogni attività. Dato che fornire un riscontro è un lavoro molto impegnativo e dispendioso in termini di tempo, va sicuramente considerata la possibilità che i candidati facciano un riscontro reciproco, il che si è dimostrato essere estremamente efficace.

I candidati devono prestare particolare attenzione alla lettura e all'analisi dell'esercizio. Il mancato adempimento di una parte dell'esercizio può ridurre significativamente il successo nell'unità d'esame *Scrittura*. Il successo nell'unità d'esame *Scrittura* include anche la conoscenza di diverse tipologie di testo, come ad esempio lettere, relazioni, blog ecc.

I candidati devono essere indirizzati verso un collegamento tra la pianificazione e il successo nella soluzione dell'esercizio. L'analisi di alcuni esempi può spiegare questo collegamento molto efficacemente.

I candidati devono essere informati sull'importanza di una scrittura leggibile e ordinata e avvertiti sulla necessità di un controllo e di possibili correzioni prima della consegna della versione finale dello scritto. Il lavoro in coppia e il commento dell'operato dell'altro, nel corso delle esercitazioni, si è rivelato un metodo molto efficace.

È utile limitare il tempo dei candidati per la soluzione degli esercizi. La corretta ripartizione del tempo è uno dei fattori principali per il buon esito nell'unità d'esame *Scrittura*.

Come avere successo nell'unità d'esame *Scrittura*?

Ai candidati si consiglia:

- di leggere attentamente le indicazioni per l'esercizio
- di pensare al tema assegnato e di annotare alcune idee
- di organizzare le idee e di scrivere degli appunti in merito
- di scrivere tutto il testo
- di leggere il testo e di controllare se sia stato completato
- di rileggere nuovamente il testo e controllare se sono stati soddisfatti tutti i criteri secondo la griglia di valutazione.

## 2.7.3. Preparazione per l'unità d'esame *Ascolto*

La parte dell'esame dedicato alla valutazione della comprensione del testo mediante l'ascolto viene ritenuta dai candidati la parte più difficile dell'esame. Tuttavia, una preparazione sistematica e di qualità dei candidati, può alleviare significativamente e perfino eliminare la loro paura nei confronti di questa parte dell'esame.

Gli elementi molto importanti per la preparazione del candidato, per questa parte dell'esame, sono:

- sviluppare le capacità del candidato di comprensione attraverso l'ascolto
- sensibilizzare il candidato all'ascolto

- insegnare ai candidati le strategie per risolvere con successo gli esercizi attraverso i quali si verifica la comprensione del testo attraverso l'ascolto.

Un fattore importante nello sviluppo delle capacità di ascolto del candidato è renderlo consapevole del processo di ascolto. I candidati capiranno più facilmente il processo di ascolto, come anche lo stesso processo di soluzione di determinati tipi di esercizi, attraverso una conversazione in cui spiegheranno come hanno risolto determinate domande all'interno dell'esercizio. È fondamentale che in questa conversazione si rendano conto che molto spesso non è indispensabile comprendere ogni voce o sillaba nonché ogni parola, frase o espressione per comprendere il significato del testo nel suo insieme.

Pertanto, sarebbe bene avvertire i candidati che non dovrebbero preoccuparsi se non sentono o non capiscono una determinata parola. Dovrebbero continuare ad ascoltare il testo, cercare di capire il messaggio generale e metterlo in relazione con ciò che pensano sia stato detto.

La conoscenza della procedura e delle strategie per la soluzione di differenti esercizi, che mettono alla prova la comprensione del testo attraverso l'ascolto, è un prerequisito fondamentale per il successo in questa parte dell'esame.

Prima di ogni primo ascolto del testo, i candidati hanno il tempo di leggere l'indicazione e le domande dell'esercizio. Dovrebbero fare buon uso di ciò, perché le indicazioni contengono informazioni importanti sull'argomento che andranno ad ascoltare, e su cosa ci si aspetta da loro in ciascun esercizio. Le domande poste indicano il contenuto del testo ascoltato e l'ordine in cui ascolteranno le informazioni richieste.

È necessario avvertire i candidati che devono rispondere alle domande già nel corso del primo ascolto del testo, e che devono approfittare del secondo ascolto per risolvere quelle domande a cui non sono riusciti a rispondere e per la verifica della correttezza delle soluzioni. È importante che i candidati rispondano a tutte le domande, anche nel caso in cui non siano sicuri di ciò che hanno sentito o compreso.

Infine, è molto importante spiegare ai candidati il processo di trascrizione delle risposte su un particolare foglio per le risposte. La disattenzione o un'inutile fretta, possono portare a degli errori nella trascrizione delle risposte, e di conseguenza a un'inutile perdita di punti in questa parte dell'esame.

Come avere successo nell'unità d'esame *Ascolto*?

Ai candidati si consiglia:

- di leggere attentamente le indicazioni e le domande per ciascun esercizio, prima di iniziare l'ascolto
- di risolvere gli esercizi nel corso del primo ascolto e di completare le soluzioni nel corso del secondo ascolto
- di contrassegnare attentamente le risposte sul foglio per le risposte.

Le modalità di superamento dell'esame di Maturità statale come pure le misure espresse in caso di comportamento inopportuno degli allievi, sono definite dal Regolamento inerente il superamento dell'esame di Maturità statale (Gazzetta Ufficiale 1/13, 41/19, 127/19, 55/20, 53/21 e 126/21).

## 3. APPENDICI

### 3.1. DESCRIZIONE DEI CONTENUTI LINGUISTICI PER L'ESAME A LIVELLO SUPERIORE

#### Ambiti tematici

##### 1. Presentare sé stessi e gli altri

- caratteristiche caratteriali
- amici
- gusti, attitudini, umori e stati d'animo

##### 2. La famiglia e la casa

- rapporti familiari, forme di amore, forme di comunità familiari
- famiglia, amici, amore
- feste familiari
- rapporti all'interno della famiglia: genitori-figli, fratelli-sorelle, fra pari, giovani-anziani
- amore, sentimenti
- abitazione
- trasporto pubblico
- paese - città

##### 3. La scuola

- sistema scolastico in Croazia e in Francia
- istruzione e scienza

##### 4. Obblighi e tempo libero

- attività quotidiane, la quotidianità
- organizzazione del tempo libero
- attività extradidattiche/extrascolastiche
- hobby
- gite ed escursioni
- il divertimento
- i giochi

### 5. Salute, alimentazione sport

- gli spettacoli sportivi
- alimentari
- la cura del corpo
- le malattie e gli infortuni
- la dipendenza
- la cura della salute
- le specialità nazionali croate e francesi
- la gastronomia

### 6. Vacanze e festività

- le parti del giorno
- il calendario – le stagioni, i mesi dell'anno, i giorni della settimana
- le previsioni meteo

### 7. Il cittadino responsabile

- il mondo e la società in cui viviamo
- il volontariato
- l'attivismo

### 8. Lo sviluppo sostenibile

- il significato dello sviluppo sostenibile
- la difesa degli animali
- ecologia

### 9. I mezzi di comunicazione di massa e la tecnologia

- il ruolo della tecnologia nella vita quotidiana
- la vita quotidiana *online*

### 10. L'arte e la cultura

- i simboli della Croazia e della Francia
- personaggi famosi – personalità storiche e contemporanee (scienziati, artisti, scrittori, poeti, cantanti, attori...)
- gli esempi
- le manifestazioni culturali croate e francesi

### 11. I rapporti tra gli uomini

- la parità dei sessi
- il rispetto dei punti di vista e delle opinioni altrui
- soluzione degli scontri/conflitti

### 12. Le sfide del XXI secolo

- gli interessi dei giovani nel XXI secolo
- i cambiamenti globali
- il mondo e la società in cui viviamo

### 13. La Francofonia

- i paesi francofoni

### 14. Le usanze e le tradizioni

- l'importanza della tradizione nella tutela dell'identità

### 15. Le usanze e le tradizioni

- l'integrazione europea
- i sistemi politici
- la democrazia
- i diritti umani
- il denaro e la carriera

## Strutture grammaticali<sup>21</sup>

### L'article

- défini, indéfini, partitif
- contracté

### Le nom

- genre (féminin/masculin)
- nombre (singulier/pluriel)

---

<sup>21</sup> Sottintende la conoscenza del contenuto linguistico indicato per il livello base.

**Le pronom**

- personnels
  - sujet
  - objet (COD/COI)
- relatifs
  - simples
  - composés
- réfléchis et réciproques
- *en* et *y*
- démonstratifs
- possessifs
- indéfinis (*certain*s, *plusieurs*, *quelques*)
- interrogatifs
  - simples
  - composés
- les doubles pronoms (*il le lui donne*)

**L'adjectif**

- qualificatifs
  - genre
  - nombre
- possessifs
- indéfinis
- interrogatifs

**La comparaison****Le nombre**

- cardinaux
- ordinaux

**Le verbe**

- indicatif
  - présent

- passé composé
- imparfait
- futur (simple/proche)
- plus-que-parfait
- situation ou
- évènement dans le récit passé (passé composé ou imparfait)

- impératif
- infinitif
  - présent
  - passé
- conditionnel
  - présent
  - passé
- subjonctif
  - présent
- participe présent
- gérondif
- passif
- L'accord du participe passé
  - avec sujet
  - avec objet direct
- Les verbes pronominaux
- Les verbes impersonnels
- La concordance des temps
- Le discours rapporté
  - au présent
  - au passé

### L'adverbe

- de manière en -ment
- de lieu (*à côté, à droite, à gauche, ici, loin, nulle part, près, tout droit...*)
- de temps (*aujourd'hui, demain, hier...*)
- de quantité (*très, beaucoup, peu, assez...*)

### La préposition

- (*sur, sous, dans, entre, chez, à, de, jusqu'à, pour, avant, après...*)

**La conjonction**

- de coordination (*et, mais, ou, d'abord, puis, ensuite, enfin, parce que, car, puisque, alors, donc*)
- de subordination
  - de cause (*comme, parce que, grâce à, à cause de, étant donné que, d'autant que*)
  - de but (*afin que, pour que, de peur que...*)
  - de conséquence (*de sorte que, de manière que, de façon que, si bien que...*)
  - d'opposition (*bien que, même si, alors que, tandis que, au lieu de, malgré + nom*)
  - de temps (*quand, lorsque, avant que, pendant que, jusqu'à ce que...*)
  - de comparaison (*comme, autant que, de même que...*)
  - de condition (*à condition de/que*)

**La phrase**

- négative (*ne ... pas, ne ... jamais, ne ... rien, ne ... personne*)
- interrogative simple (*qui ? que ? quand ? où ? combien ? comment ? est-ce que ? qu'est-ce que ?*)
- conditionnelle
  - si + présent/futur/impératif
  - si + imparfait/cond.présent
  - si + plus-que-parfait/cond.passé

**La mise en relief (c'est/ce sont)**

## 3.2. DESCRIZIONE DEI CONTENUTI LINGUISTICI PER L'ESAME A LIVELLO BASE

### Gli ambiti tematici

#### 1. Io e i miei amici

- dati personali, caratteristiche caratteriali

#### 2. La famiglia, la casa e il luogo dove vivo

- membri della famiglia ristretta e della famiglia allargata
- eventi famigliari importanti
- rapporti: genitori-figli, fratelli-sorelle, giovani-anziani, rapporti fra coetanei
- l'abitare, denominare e descrivere gli ambienti
- ambienti pubblici, traffico, città, monumenti importanti

#### 3. La scuola

- tipi di scuola, discipline scolastiche, voti
- attività scolastiche
- sistema scolastico in Croazia e in Francia

#### 4. Obblighi e tempo libero

- attività quotidiane
- organizzazione del tempo libero
- attività extradidattiche/extrascolastiche
- hobby
- gite ed escursioni
- divertimento
- giochi

#### 5. Salute, alimentazione e sport

- parti del corpo
- igiene personale
- cibo e abitudini alimentari
- ordinare il cibo
- alimentari
- gli spettacoli sportive

## 6. Vacanze e festività

- le parti del giorno
- il calendario – le stagioni, i mesi dell'anno, i giorni della settimana
- le previsioni meteo

## 7. L'abbigliamento e la moda

- gli oggetti d'abbigliamento
- andare a far spesa, shopping
- i giovani e la moda

## 8. I viaggi

- l'organizzazione dei viaggi
- orario degli arrivi e delle partenze
- tipologie di mezzi di trasporto
- sapersi orientare (in città, alla stazione, in un paese straniero)

## 9. L'ecologia

- il clima
- i cambiamenti climatici
- il rapporto verso gli animali e le piante

## 10. I mezzi di comunicazione di massa e le nuove tecnologie

- ruolo dei media nella società
- reti sociali

## 11. L'arte e la cultura

- le attrazioni
- i simboli della Croazia e della Francia
- persone famose – personaggi storici e contemporanei (scienziati, artisti, scrittori, poeti, cantanti, attori...)

## 12. I rapporti umani

- la cultura del comportamento nella vita quotidiana
- il rispetto dei punti di vista e delle opinioni altrui
- curare le relazioni interculturali

### 13. Le sfide del XXI secolo

- gli interessi dei giovani nel XXI secolo
- il mio e il nostro futuro

### 14. La Francofonia

- i francofoni nei paesi europei
- la Francia (le province)
- Parigi

### 15. Usanze e tradizioni

- la cura degli usi
- l'importanza del mantenimento delle tradizioni

## Strutture grammaticali

### L'article

- défini, indéfini, partitif

### Le nom

- masculin et féminin
- singulier et pluriel

### Le pronom

- personnels
  - sujet (tonique, atone)
  - objet (direct, indirect)
- relatifs (simples)

### L'adjectif

- qualificatifs (masculin et féminin, singulier et pluriel)
- possessifs
- interrogatifs (quel,le)
- démonstratif
- comparaison

**Le nombre**

- cardinaux

**Le verbe**

- indicatif (présent, passé composé, imparfait, futur simple)
- impératif
- verbes pronominaux
- discours rapporté au présent

**L'adverbes**

- de manière en –ment
- de lieu (*à côté, à droite, à gauche, ici, loin, nulle part, près, tout droit...*)
- de quantité (*très, beaucoup, peu, assez...*)
- du temps (*aujourd'hui, demain, hier...*)

**La préposition**

- (*sur, sous, dans, entre, chez, à, de, jusqu'à, pour, avant, après...*)

**Les conjonctions et les mots conjonctifs**

- (*et, mais, ou, d'abord, puis, ensuite, enfin, parce que, car, puisque, alors, donc*)

**Les propositions**

- interrogative simples (*qui ? que ? quand ? où ? combien ? comment ? quel/quelle ? est-ce que ? qu'est-ce que ?*)
- négatives (*ne ... pas, ne ... jamais, ne ... rien, ne ... personne*)

